

beko



Cooker Hood
User Manual

PL CZ SK SR
MK AR

CTB 6255 X

Please read this user manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Remember that this user manual is also applicable for several other models. Differences between models will be identified in the manual.

Explanation of symbols

Throughout this user manual the following symbols are used:



Important information or useful hints about usage.



Warning for hazardous situations with regard to life and property.



Warning for electric shock.



This product was manufactured using the latest technology in environmentally friendly conditions.

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH 1-12

POLSKI 13-18

CESKY 19-25

SLOVENSKY 26-31

SRPSKI 32-37

МАКЕДОНСКИ 38-45

SHQIP 46-51

1 Important instructions for safety and environment

1.1 General

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.3A), filtering version (air circulation on the inside – Fig.3B) or with external motor (Fig.3C).

1.2 Safety precaution

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Children's safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Packaging materials are dangerous to children. Keep packaging materials in a safe place out of reach of children.
- Electrical appliances are dangerous to children. Keep children away from the product. Do not allow children play with the appliance.

Before connecting the model to the electricity network:

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.
- This device must be connected to the supply network through either a plug fused 3A or hard-wired to a 2 fase spur protected by 3A fuse.



In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.
- Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
- Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.
- Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.
- Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.
- Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance

1 Important instructions for safety and environment

- There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.



The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

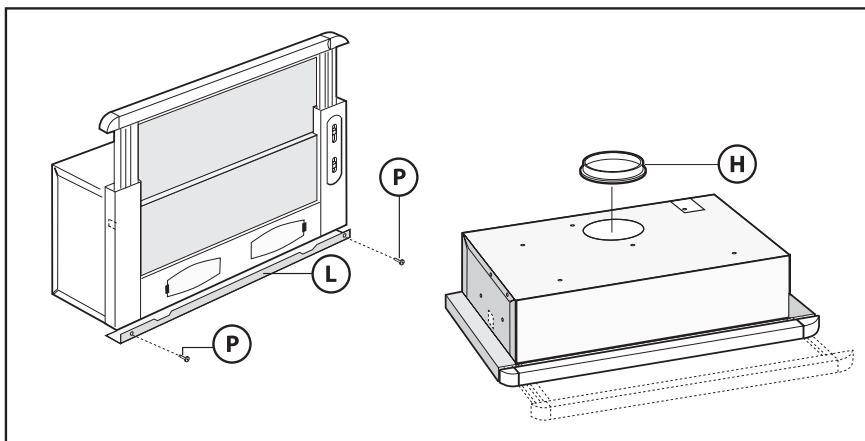
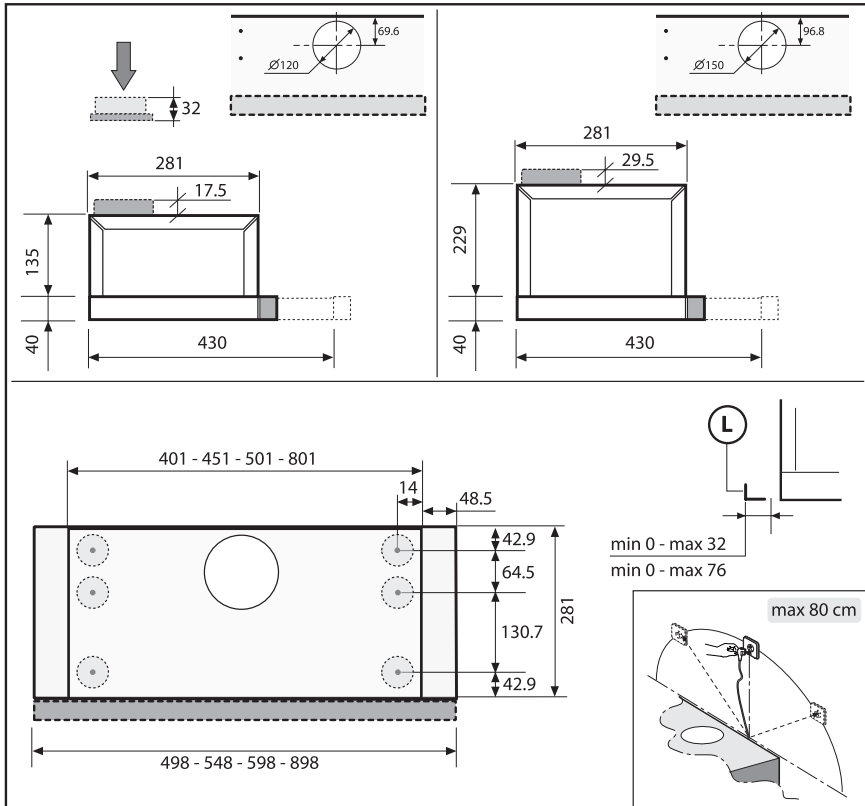
2 Technical specifications of your appliance

CTB 6255 X

Width	600 mm
Depth	175 mm
Height	281 mm
Supply voltage	220 - 240 V, 50 Hz
Control	With 3 levels
Lamp power	2 x 28 W
Suction power	191-254-330 m ³ /h
Air outlet pipe	120 - 150 mm
Motor power	150 W
Total Power	206 W
Net weight	6.03 kg
Colour	Silver

Values stated on the product labels or in the documentation accompanying it are obtained in laboratory conditions in accordance with relevant standards. These values may vary depending on operational and environmental conditions of the product.

3 Installing your appliance



3 Installing your appliance

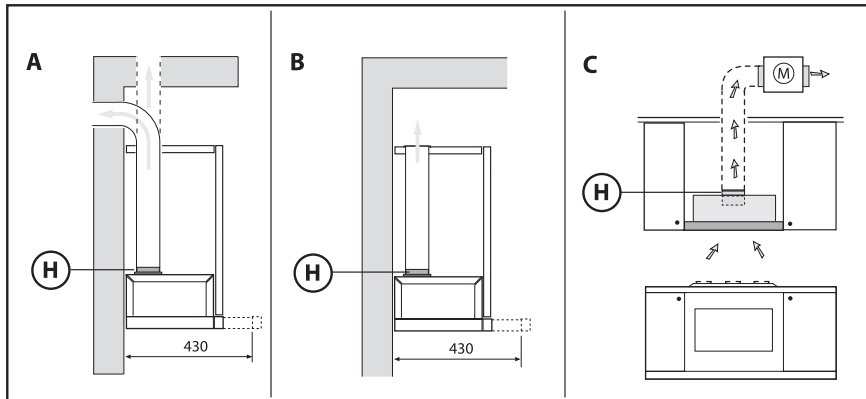


Fig.3

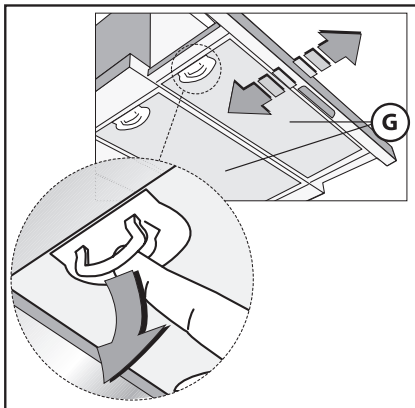


Fig.4

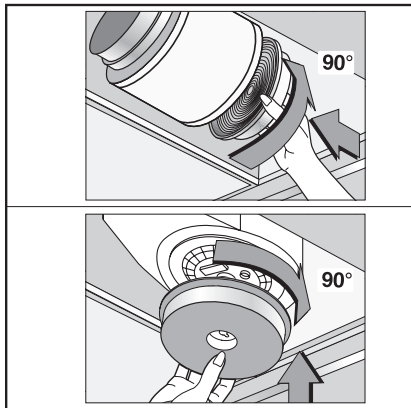


Fig.5

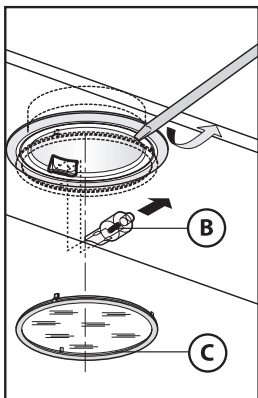


Fig.6

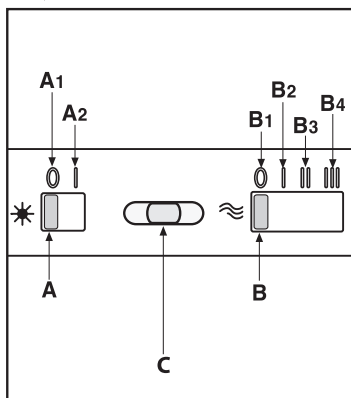


Fig.7

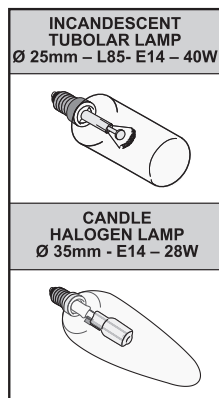


Fig.8

3 Installing your appliance

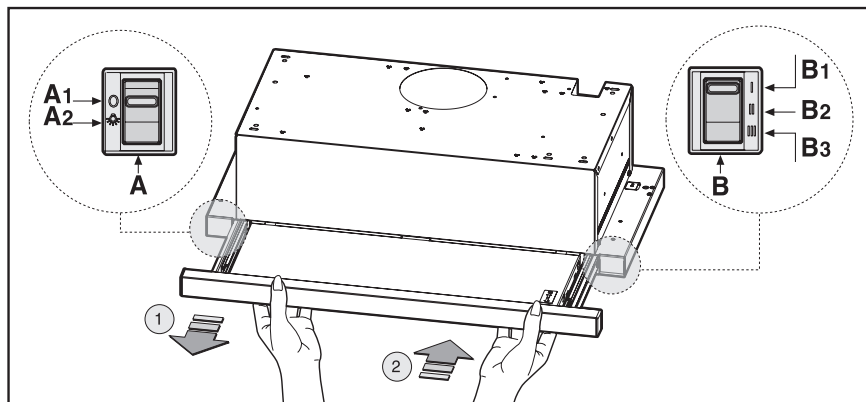


Fig.9

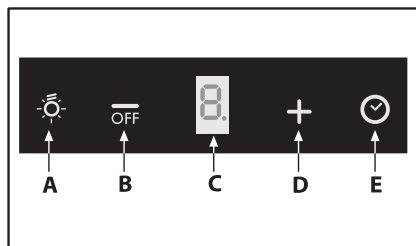


Fig.10

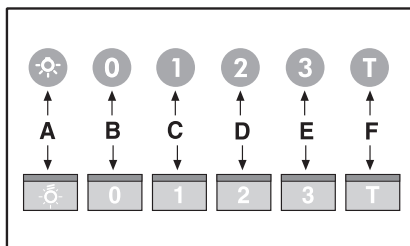


Fig.11

Installation instruction

- Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.
- Wear protective gloves before proceeding with the installation.

3.1 Electric connection

- The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.

- The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral.

- The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.4) so that the unit is easier to handle.

3 Installing your appliance

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.
- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.
- If your appliance has been designed for use in habitations supplied with acentralised suction device perform the following operations:
- The switch controls opening and closure of a valve using a thermoelectrical device. By placing the switch in the **ON** position, after a minute, the valve opens rotating 90° allowing suction of the stale air. By placing the switch in the **OFF** position, the valve closes after 100 seconds.

3.2 Installation

The following instruction should be followed to carry out the correct installation of the cooker hood.

1. Mounting of the cooker hood on the lower side of the cupboard.
2. Selection of the version (extraction Fig.3A or filtration Fig.3B).

3.3 Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet

This type of appliance must be fitted inside a cabinet or inside another type of support structure. To fix it in place, use 4 screws which are suitable for the type of cabinet, making holes in accordance with the diagram shown in (Fig.1). To fit the appliance correctly, align the front panel of the cooker hood with the cabinet door and adjust spacer **L** using screws **P** (Fig.2), then ensure the appliance meets the cabinet at the rear.

3.4 Extraction through an outside wall

The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (inflammable) and connect it to flange **H** (Fig.3A).

3.5 Recirculation

To transform the cooker hood from the extraction version to the re circulating one ask your supplier for an activated carbon filter. The filter must be fitted to the extracting group cooker hood in the centre of the fan grille by twisting it by 90 degrees until it is gripped securely (Fig.5). For this operation remove the anti-grease filter(s) **G** (Fig.4). The clean air is returned into the room through a connecting tube passing inside the cupboard and connected to the ring **H** (Fig.3B).

4 Operating your appliance

4.1 Use and maintenance

- We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
- **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.
 - To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
 - After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.
- **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.
 - The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.
- **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**

- **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**
- The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.
- If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.



The non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

Replacing halogen light bulbs (Fig.6):

To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks. Replace the bulbs with new ones of the same type.



Do not touch the light bulb with bare hands.

4 Operating your appliance

Commands slider (Fig.7) the key symbols are explained below:

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

B = Speed control

B1 = Off key

B2 = FIRST SPEED key

B3 = SECOND SPEED key

B4 = THIRD SPEED key

C = Gemma warning light key.

Replacing the halogen/incandescent lamps (Fig.8):

Only use lamps of the same type and wattage installed on the device.

Commands slider (Fig.9) the key symbols are explained below:

This hood is fitted with a **microswitch** which allows the activation of the motor speed) through the opening of the telescopic undercarriage. If the telescopic undercarriage is closed the motor speeds cannot be activated. This microswitch does not have an impact on the activation of the lights which must be switched on through the appropriate switch (see Fig.9A).

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

B = Speed control

B1 = FIRST SPEED key

B2 = SECOND SPEED key

B3 = THIRD SPEED key.



If the telescopic undercarriage is closed with the speed set at 2, once it is re-opened, the hood will be reactivated with the same speed in use when the hood was closed.

Commands (Fig.10):

Push-button A = On/off lights switch.

Push-button B = On/off cooker hood switch.

The appliance switches on at speed level 1, If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

Display C = Indicates the motor speed level selected and activates the timer.

Push-button D = Switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.

Key E = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing **Key E**. When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The **"clean air"** function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed. During functioning a rotary movement of the peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter "C" must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes and so on. Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key **E** to deactivate the function.

4 Operating your appliance

Anti-grease/active charcoal filters saturation:

- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **F** (e.g. **1** and **F**), the anti-grease filters must be washed.
- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **A** (e.g. **1** and **A**), the active carbon filters must be replaced or washed depending on the type of filter.

After the clean filter has been positioned correctly, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the indication **F** or **A** shown on the display **C** stops flashing.

Commands luminous (Fig.11) the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes (*)

If your appliance has the **INTENSIVE** speed function, from speed THREE, press key **E** for 2 seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have elapsed, press key **E** again. Some models allow activating this function even with speed one and two.

By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the “**clean air**” function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key **F** and key **C** must flash at the same time.

After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on. By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the “**clean air**” function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

(*) The “**AUTOMATIC STOP TIMER**” delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

Anti-grease/active charcoal filters saturation:

- When the **A** key flashes with a **2 second** frequency the anti-grease filters must be washed.
- When the **A** key flashes with a **0.5 second** frequency the active carbon filters must be replaced or washed depending on the type of filter.

Once the clean filter has been put back one must reset the electronic memory by pressing the **A** key for approximately **5 seconds** until it stops flashing.

1 Ostrzeżenia dotyczą bezpieczeństwa

1.1 Wstęp

Proszę uważnie przeczytać następujące ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa instalacji i konserwacji. Proszę zachować tę instrukcję do wglądu w przyszłości. Urządzenie to zaprojektowano do użytku w wersji z kanałem odprowadzającym (wylot powietrza na zewnątrz - Rys.3A), filtrem (obieg powietrza wewnątrz - Rys.3B), lub silnikiem zewnętrznym (Rys 3C).

1.2 Ostrzeżenia dotyczą bezpieczeństwa

1. Proszę zachować ostrożność, gdy okap pracuje równocześnie z paleniskiem lub palnikiem wykorzystującym powietrze z pomieszczenia i zasilanym inaczej, niż energią elektryczną, ponieważ okap wyciąga z otoczenia powietrze, które potrzebne jest do palenia się tego palnika lub paleniska. Podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar). Proszę zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu potrzebną do bezpiecznej pracy okapu. Proszę przestrzegać miejscowych przepisów dot. odprowadzania powietrza na zewnątrz budynków.

Bezpieczeństwo dzieci

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach ruchowych, postrzegania lub umysłowych bądź niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy . Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Materiały wchodzące w skład opakowania stwarzają zagrożenie dla dzieci. Należy trzymać je w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenia elektryczne stwarzają zagrożenie dla dzieci. Trzymaj dzieci z dala od tego okapu. Nie pozwalaj dzieciom bawić się nim.

Przed przyłączeniem okapu tego modelu do sieci elektrycznej:

- Sprawdź dane na tabliczce znamionowej (wewnątrz urządzenia), aby upewnić się, że napięcie i moc odpowiadają parametrom sieci oraz gniazdko jest odpowiednie. W razie wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, trzeba go zastąpić innym lub specjalnym zestawem, który można nabyć bezpośrednio od producenta lub w Centrum Pomocy Technicznej.
- Urządzenie to trzeba przyłączyć do sieci zasilającej albo poprzez bezpiecznik 3A, albo bezpośrednio do dwubiegunowego łącznika zabezpieczonego bezpiecznikiem 3A.



W pewnych okolicznościach urządzenia elektryczne mogą zagrażać bezpieczeństwu.

- Nie sprawdzaj stanu filtrów, gdy okap pracuje.
- Nie dotykaj żarówek, ani miejsc wokół nich, w trakcie użytkowania instalacji oświetleniowej, ani bezpośrednio po jej dłuższym użytkowaniu.
- Pod okapem nie wolno przyrządzać potraw flambirowanych (płonących).
- Unikaj przyrządzania potraw na wolnym ogniu, ponieważ szkodzi to filtrom i grozi pożarem.
- Stale sprawdzaj smażenie potraw, aby uniknąć przeżrzenia oleju i związanego z tym zagrożenia pożarowego.
- Przed każdym zabiegiem konserwacyjnym wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez pozostawione bez nadzoru dzieci ani osoby niedołążne.
- Należy zawsze uważać na małe dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

1 Ostrzeżenia dotyczą bezpieczeństwa

- Potrzebna jest odpowiednia wentylacja pomieszczenia, gdy okapu używa się równocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa.
- Czyszczenie okapu w sposób niezgodny z tą instrukcją grozi pożarem.

Urządzenie to spełnia wymagania Dyrektywy Unii Europejskiej WE/ 2002/96, w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Dbając o to, aby pozbyć się tego urządzenia w odpowiedni sposób jego użytkownik przyczynia się do zapobiegania potencjalnym



Symbol ten na produkcie lub na załączonej dokumentacji wskazuje, że urządzenia tego nie należy traktować jako odpad domowy, ale należy je dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki surowców wtórnych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Przy złomowaniu tego urządzenia proszę przestrzegać miejscowych przepisów. Aby uzyskać więcej informacji nt. traktowania, ponownego używania i recyklingu tego szkodom dla środowiska naturalnego lub zdrowia publicznego.

Tego produktu, proszę skontaktować się z władzami miejscowymi, służbą zbiórki odpadów domowych lub w sklepie, w którym go zakupiono.

2 Instrukcje montażu

Instrukcje montażu

- Montaż i połączenia elektryczne musi wykonać wyspecjalizowany personel.
- Przed przystąpieniem do montażu załóż rękawice ochronne.

3.1 Przyłączenie elektryczne

- Urządzenie to wyprodukowano w klasie II, a zatem nie niezbędny przewód uziemiający. Po zamontowaniu urządzenia jego wtyczka musi być łatwo dostępna. Jeśli urządzenie to wyposażone jest w przewód zasilający bez wtyczki, pomiędzy nim a miejscem zasilania w elektryczność trzeba zamontować dwubiegunowy wyłącznik o odpowiednich wymiarach i co najmniej 3 mm przerwy między stykami, zgodnie z obciążeniem i obowiązującymi przepisami.
- Przyłączenie do zasilania wykonuje się w następujący sposób:

BRĄZOWY = **L** przewód fazowy

NIEBIESKI = **N** przewód neutralny

- Minimalna odległość między powierzchniami podbór pod garnkami na szczycie kuchenki a najniższą częścią okapu kuchennego musi wynosić co najmniej **65 cm**. Jeśli stosuje się rurę łączącą składającą się z dwóch części, część górna musi być założona na zewnątrz części dolnej. Nie przyłącza się wylotu wyzieńców z okapu do tego samego przewodu, który służy do cyrkulacji gorącego powietrza lub do odprowadzania spalin z innych urządzeń zasilanych inaczej, niż elektrycznością. Przed przystąpieniem do montażu zdejmij filtr (filtry) przeciwłuszczowy (Rys. 4), aby ułatwić dostęp do urządzenia.
- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotuj otwór wylotowy powietrza.

2 Instrukcje montażu

- Zaleca się użycie rury wylotu powietrza o tej samej średnicy, co otwór wylotowy zużytego powietrza. Jeśli zastosuje się rurę o mniejszej średnicy, może się zmniejszyć sprawność urządzenia, jego działanie może stać się głośniejsze.
- Jeżeli Wasze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku w mieszkaniach zaopatrzonych w centralne zasysanie powietrza, należy dokonać następujących czynności:
- Wyłącznik steruje otwieraniem i zamykaniem zaworu poprzez urządzenie termoelektryczne. Przy ustawieniu tego wyłącznika w pozycji **ON** [ZAŁ.] po upływie jednej minuty zawór się otwori obracając się o 90°, co umożliwi zasysanie zużytego powietrza. Przy ustawieniu wyłącznika w pozycji **OFF** [WYŁ.] zawór zamknie się po 100 sekundach.

3.2 Montaż

Aby w celu przeprowadzenia prawidłowego zamontować okap, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

1. Montaż okapu na spodzie szafki kuchennej.
2. Wybór wersji (z wylotem powietrza Rys.3a lub filtracją Fig.3B).

3.3 Mocowania okapu do spodu szafki naściennej

Urządzenie tego typu trzeba zamontować wewnątrz szafki lub konstrukcji wsporczej innego rodzaju. Aby zamocować okap, użyj 4 śrub odpowiednich dla szafki danego rodzaju, wykonując otwory zgodnie ze schematem na (Rys. 1). Aby prawidłowo dopasować urządzenie, wyrównaj przedni panel okapu z drzwiczkami szafki i ustaw rozpórkę **L** śrubami **P** (Rys.2), a następnie zapewnić upewnij się, że okap styka się z szafką z tyłu.

3.4 Wylot powietrza przez ścianę zewnętrzną

Urządzenie odprowadza wyziewy poprzez zewnętrzną ścianę lub kanał. Trzeba kupić rurę teleskopową zgodną z obowiązującymi standardami (niepalną) i przyłączyć ją do kołnierza **H** (Rys.3A).

3.5 Recyrkulacja

Aby przekształcić okap z wersji z wylotem powietrza w wersję z recyrkulacją kup u dostawcy filtr z węglem aktywnym. Filtr trzeba założyć w zespole wylotowym w środku kratki wentylatora przekręcając go o 90 stopni, aż zostanie trwale zamontowany (Rys. 5). Aby wykonać tę czynność należy zdjąć filtr (filtry) przeciwtłuszczowy **G** (Rys. 4). Czyste powietrze wraca do pomieszczenia poprzez rurę łączącą przechodzącą wewnątrz szafki i przyłączoną do pierścienia **H** (Rys. 3B).

3 Użytkowanie i konserwacja

- Zalecamy załączanie okapu przed każdym przyrządaniem potrawy. Zalecamy również, aby pozostawiać działający okap przez 15 minut po zakończeniu przyrządzania potraw, aby dokładnie usunąć zanieczyszczone powietrze. Skuteczność działania okapu zależy od regularnej konserwacji; szczególnej uwagi wymagają oba filtry, przeciwłuszczowy i z węglem aktywnym.

- **Filtr przeciwłuszczowy** zatrzymuje zawieszony w powietrzu cząstki tłuszczu, dlatego zatyka się co jakiś czas, stosownie do użytkowania okapu.

-Aby zapobiec ewentualnemu zagrożeniu pożarowemu, co najmniej co 2 miesiące trzeba umyć filtry przeciwłuszczowy, ręcznie przy użyciu nieściernego detergentu w płynie lub w zmywarce do naczyń w niskiej temperaturze i krótkim cyklu zmywania.

-Po kilku umyciach filtry mogą się odbarwić. Nie uprawnia to do żądania ich wymiany.

- **Filtry z węglem aktywnym** służą do oczyszczania powietrza zwracanego do pomieszczenia i łagodzenia nieprzyjemnych zapachów powstałych przy gotowaniu.

-Filtry z węglem aktywnym, których nie można regenerować, trzeba wymieniać co 4 miesiące lub częściej. Nasycenie węgla aktywnego zależy od czasu użytkowania okapu, rodzaju kuchni i częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczowego.

- **Przed ponownym zamontowaniem filtrów przeciwłuszczowych i nadających się do regeneracji filtrów z węglem aktywnym trzeba upewnić się, że są zupełnie suche.**

- **Okap czyści się często, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, pomocą ściereczką zwilżoną denaturatem lub neutralnym detergentem w płynie bez szorstkiej zawartości.**

- The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

- If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.



Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów zagraża pożarem. Zaleca się zatem przestrzeżenie proponowanych instrukcji.

Wymiana żarówek halogenowych (Rys.6):

Aby wymienić żarówki halogenowe **B**, zdejmij płytę szklaną **C** podważając odnośne szczeliny. Żarówki wymienia się na nowe tego samego typu.



Nie dotykaj żarówek gołymi dłońmi.

3 Użytkowanie i konserwacja

Poniżej objaśniono najważniejsze symbole na suwaku poleceń

(Rys. 7):

- A = Włącznik oświetlenia
- A1 = Przycisk wyłącznika
- A2 = Przycisk załącznika
- B = Regulacja prędkości
- B1 = Przycisk wyłącznika
- B2 = Przycisk I. PRĘDKOŚCI
- B3 = Przycisk II. PRĘDKOŚCI
- B4 = Przycisk III. PRĘDKOŚCI
- C = Przycisk kontrolki

Wymiana lamp halogenowych/ żarówek (Rys. 8):

Używaj tylko lamp tego samego typu i mocy, co oryginalnie założone do urządzenia.

Poniżej objaśniono najważniejsze symbole na suwaku poleceń (Rys. 9):

Okap ten wyposażony jest w **mikroprzełącznik**, który umożliwi uruchomienie silnika) poprzez otwór w podporze teleskopowej. Jeśli podpora teleskopowa jest zamknięta, nie można uruchomić silnika. Ten mikroprzełącznik nie wpływa na uruchomienie oświetlenia, które trzeba załączyć odpowiednim przełącznikiem (patrz Rys. 9A).

- A = Włącznik oświetlenia
- A1 = Klawisz wyłącznika
- A2 = Przycisk załącznika
- B = Regulacja ciągu
- B1 = Przycisk PRĘDKOŚCI I.
- B2 = Przycisk PRĘDKOŚCI II.
- B3 = Przycisk PRĘDKOŚCI III.



Jeżeli podpora teleskopowa jest zamknięta przy prędkości ustawionej na 2, po jej ponownym otwarciu okap zostanie ponownie uruchomiony z tą samą prędkością, z którą działał, gdy okap zamknięto.

Polecenia (Rys. 10):

Przycisk A = Załącza/ wyłącza oświetlenie

Przycisk B = Załącza/ wyłącza okap. Okap załącza się z prędkością 1. Jeżeli okap działa, wyłącza się go naciśnięciem tego przycisku na 2 sekundy. Jeśli okap działa z prędkością 1, aby go wyłączyć nie trzeba naciskać tego przycisku. Zmniejsza prędkość silnika.

Wyświetlacz C = Pokazuje wybraną prędkość silnika i uruchamia czasomierz.

Przycisk D = Załącza okap. Zwiększa prędkość silnika. Po dotknięciu przycisku prędkości 3, funkcja ta działa intensywnie przez 10', a następnie okap powraca do pracy z oryginalną prędkością. Podczas działania tej funkcji wyświetlacz miga.

Przycisk E = Czasomierz odmierza czas trwania tych funkcji po uruchomieniu przez 15 minut, po których zostają wyłączone. Czasomierz wyłącza się ponownym naciśnięciem **Przycisku E**. Gdy czasomierz jest czynny, na wyświetlaczu miga przecinek dziesiętny. Nie można uruchomić czasomierza, jeśli załączona jest prędkość intensywna.

Funkcję **“clean air”** [“czyste powietrze”] uruchamia się naciśnięciem przycisku **E** na 2 sekundy, gdy okap jest wyłączony. Załącza to silnik na 10 minut co godzinę, z pierwszą prędkością. Podczas pracy ruch obrotowy segmentów obwodowych musi być wyświetlany na ekranie. Po upływie tego czasu silnik wyłącza się, a litera “C” musi być stale widoczna na wyświetlaczu, do czasu, kiedy silnik ponownie uruchomi się po 50 minutach na kolejne 10 minut i tak dalej.

3 Użytkowanie i konserwacja

Naciśnij dowolny przycisk, z wyjątkiem przycisków oświetlenia, aby powrócić do normalnego funkcjonowania. Naciśnij przycisk **E**, aby wyłączyć tę funkcję.

Nasycenie filtrów przeciwłuszczonego i z węglem aktywnym:

- Gdy na wyświetlaczu miga pozycja **C**, z prędkością, przy której wymienia się z literą **F** (np. **1** oraz **F**), trzeba umyć filtry przeciwłuszczone.
- Gdy na wyświetlaczu miga pozycja **C**, z prędkością, przy której wymienia się z literą **A** (np. **1** oraz **A**), trzeba umyć, lub, w zależności od rodzaju filtru, wymienić, filtry z węglem aktywnym.

Po prawidłowym założeniu czystego filtru trzeba zresetować pamięć elektroniczną naciskając przycisk **A** na około 5 sekund, aż przestanie migać wskaźnik **F** lub **C** na wyświetlaczu.

Poniżej objaśniono najważniejsze symbole poleceń dot. oświetlenia (Rys. 11):

A = ŚWIATŁO

B = WYŁ

C = PRĘDKOŚĆ I

D = PRĘDKOŚĆ II

E = PRĘDKOŚĆ III

F = AUTOMATYCZNY CZASOMIERZ ZATRZYMANIA - 15 minut (*)

Jeśli okap ma funkcję prędkości **INTENSIVE**, przy prędkości **TRZECIEJ** naciśnij przycisk **E** na 2 sekundy, a zostanie on uruchomiony na 10 minut, po czym okap powróci do poprzednio nastawionej prędkości. Gdy funkcja ta jest aktywna, miga dioda LED. Aby wyłączyć ją przed upływem tych 10 minut, ponownie naciśnij przycisk **E**. W niektórych modelach funkcję tę można uruchomić nawet z prędkości pierwszej i drugiej.

Naciśnięciem przycisku **F** na dwie sekundy (przy okapie wyłączonym) uruchamia się funkcję **“clean air”** (czyste powietrze). Funkcja ta załącza okap na 10 minut co godzinę, z pierwszą prędkością. Gdy tylko uruchomi się tę funkcję, na dziesięć minut rusza silnik z pierwszą prędkością. Przez ten czas przyciski **F** oraz **C** muszą migać równocześnie. Po dziesięciu minutach silnik wyłącza się, a dioda LED przycisku **F** pozostaje załączona i świeci stale, aż po pięćdziesięciu minutach silnik uruchomi się ponownie z pierwszą prędkością, a przyciski **F** oraz **C** zaczną ponownie migać przez dziesięć minut i tak dalej. Po naciśnięciu dowolnego przycisku, z wyjątkiem przycisków oświetlenia, okap natychmiast powróci do normalnego funkcjonowania (np. jeśli naciśnięcie się przycisk **D**, wyłącza się funkcja **“czyste powietrze”**, a silnik od razu przechodzi do prędkości 2. Naciśnięcie przycisku **B** wyłącza tę funkcję).

(*) **“AUTOMATYCZNY CZASOMIERZ ZATRZYMANIA”** opóźnia zatrzymanie okapu, która będzie nadal działał przez 15 minut z prędkością roboczą ustawioną przy uruchomieniu tej funkcji.

Nasycenie filtrów przeciwłuszczonego i z węglem aktywnym:

- Gdy **A** miga co **2 sekundy**, trzeba umyć filtry przeciwłuszczone.
- Gdy **A** miga co **0,5 sekundy**, trzeba wymienić lub, w zależności od rodzaju filtru, umyć, filtry z węglem aktywnym.

Po założeniu z powrotem czystego filtru trzeba zresetować pamięć elektroniczną naciskając przycisk **A** na około **5 sekund** aż przestanie migać.

1 Bezpečnostní opatření

1.1 Obecné poky

Pozorně si přečtěte následující důležité informace o bezpečnosti a údržbě instalace. Uskladněte tento informační leták pro další použití. Spotřebič byl navržen pro použití ve verzi odvodu (odvod vzduchu směrem ven – obr. 3A), filtrační verzi (cirkulace vzduchu uvnitř – obr. 3B) nebo s vnějším motorem (obr. 3C).

1.2 Bezpečnostní opatření

Dávejte pozor, pokud digestoř pracuje souběžně s otevřeným krbem nebo hořákem, které jsou závislé na vzduchu v místnosti a jsou napájeny jinou než elektrickou energií, jelikož digestoř odsává vzduch z místnosti, který však hořák nebo krb potřebují ke spalování. Záporný tlak v prostření nesmí překročit 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Zajistěte vhodné odvětrání v místnosti pro bezpečný provoz digestoře.

Dodržujte místní zákony pro venkovní odvod vzduchu.

Bezpečnost dětí

- Tento spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí. Na děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.
- Obalové materiály jsou pro děti nebezpečné. Obalové materiály uchovejte ho mimo dosah dětí.
- Elektrické spotřebiče jsou pro děti nebezpečné. Udržujte děti mimo dosah výrobku. Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

Před připojením modelu k elektrické síti:

- Podle datového štítku (uvnitř spotřebiče) ověřte, zda napětí a výkon odpovídají hodnotám sítě a zda je vhodná zásuvka. V případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Při poškození napájecího kabelu je nutno jej vyměnit jiným kabelem nebo zvláštní sestavou, kterou získáte přímo od výrobce nebo z centra technické pomoci.
- Toto zařízení je nutno připojit k napájecí síti pomocí zástrčky s pojistkou 3A nebo přímo k dvoufázovému konektoru chráněnému pojistkou 3A.



Za některých okolností mohou elektrické spotřebiče představovat nebezpečí.

- Nekontrolujte statut filtrů, dokud je digestoř v provozu.
- Nedotýkejte se žárovek ani přilehlých oblastí během dlouhodobého použití osvětlení nebo těsně po něm.
- Flambování je zakázáno pod digestoří.
- Předcházejte vzniku volného plamene, který je škodlivý pro filtry a představuje riziko požáru.
- Neustále kontrolujte pokrm při smažení, aby nedošlo ke vznícení přehřátého oleje.
- Odpojte elektrickou zástrčku před jakoukoli údržbou.
- Tento spotřebič není určen pro použití malými dětmi nebo nezpůsobilými osobami bez dozoru.
- Malé děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát
- V místnosti je nutno zajistit vhodné odvětrání při použití digestoře souběžně s používáním zařízení na plyn nebo jiná paliva.

1 Bezpečnostní opatření

- Hrozí riziko vznícení, pokud čištění neprovedete v souladu s pokyny.

Tento spotřebič splňuje požadavky evropské směrnice ES/2002/96 od nakládání s odpadem z historických elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Zkontrolujte, zda je tento spotřebič likvidován vhodným způsobem, pomůžete tak předejít případnému poškození životního prostředí nebo veřejného zdraví.



Symbol na výrobku nebo na přiložené dokumentaci znamená, že zařízení se nesmí likvidovat s domovním odpadem, ale je nutno je doručit na vhodné místo sběru elektrických a elektronických spotřebičů. Při likvidaci odpadu dodržujte místní pokyny. Další informace o nakládání s odpady, opětovném použití a recyklaci tohoto výrobku získáte od místních úřadů, organizace pro sběr odpadu nebo v obchodě, kde jste zařízení koupili.

2 Návod k montáži

Instrukce montazu

- Je nutno provést montáž a elektrické připojení prostřednictvím odborných pracovníků.
- Při instalaci používejte ochranné rukavice.

2.1 Elektrické připojení

- Spotřebič byl vyroben jako výrobek třídy II, není tedy nutno používat zemnicí kabel. Zástrčka musí být snadno dostupná po instalaci spotřebiče. Pokud je spotřebič vybaven napájecím kabelem bez zástrčky, je nutno mezi spotřebič a přívod elektrické energie umístit vhodně dimenzovaný vícepólový spínač s minimálním rozestupem kontaktů 3 mm v souladu s předpisy pro zatížení a proud.
- Připojení k síti se provádí následujícím způsobem:

HNĚDÁ = **L** konektor

MODRÁ = **N** nula

- Minimální vzdálenost mezi nosnými plochami hrnců na varné desce a nejnižší stranou digestoře musí být nejméně **65 cm**. Pokud používáte spojovací trubici složenou ze dvou částí, musí být horní část umístěna mimo dolní část. Nepřipojujte odvod od digestoře do stejného vodiče, který slouží k cirkulaci horkého vzduchu nebo k odvodu výparů z jiných spotřebičů poháněných jinou než elektrickou energií. Než budete pokračovat v montáži, demontujte filtr(y) proti mastnotě (obr. 4), aby bylo snazší manipulovat se zařízením.
- V případě montáže spotřebiče ve verzi odsávání si připravte otvor pro odvod vzduchu.
- Doporučujeme používat trubici pro odvod vzduchu, která má stejný průměr jako otvor výstupu. Pokud použijete trubku s menším průměrem, může dojít ke snížení účinnosti výrobku a ke zvýšení hlučnosti jeho provozu.

- Pokud je vaše zařízení navrženo pro použití v obydlích napájených centrálním odsávacím zařízením, provádějte následující kroky:
- Spínač ovládá otevírání a zavírání ventilu pomocí termoelektrického zařízení. Pokud umístíte spínač do polohy **ON**, ventil se po minutě otevře a otočí o 90°, čímž umožní odsávání vzduchu. Umístěním spínače do polohy **OFF** se ventil po 100 sekundách zavře.

2.2 Instalace

Následující pokyny dodržujte při správné instalaci digestoře.

1. Montáž digestoře na spodní stranu skříňky.
2. Výběr verze (odsávání obr. 3A nebo filtrace obr. 3B).

2.3 Upevnění digestoře na spodní stranu skříňky

Tento typ spotřebiče je nutno montovat do skříně nebo

do jiného druhu nosné konstrukce. Chcete-li jej upevnit, použijte 4 šrouby, které jsou vhodné pro daný typ skříně, vyvrtejte otvory v souladu se schématem uvedeným na (obr. 1). Chcete-li správně nainstalovat spotřebič, přiložte přední panel digestoře na dvířka skříně a upravte rozpěrku **L** pomocí šroubů **P** (obr. 2), pak zkontrolujte, zda je spotřebič v zadní části v kontaktu se skříní.

2.4 Odsávání skrz vnější stěnu

Spotřebič odvádí výpary skrz vnější stěnu nebo vedení. Je nutno zakoupit teleskopickou trubici v souladu s normami pro použití (nehořlavé) a připojte ji k přírubě **H** (obr. 3A).

2 Návod k montáži

2.5 Recirkulace

Chcete-li přebudovat digestoř z odsávací verze na recirkulační, požádejte dodavatele o filtr s aktivním uhlím. Filtr je nutno upevnit k odsávací digestoři uprostřed mřížky ventilátoru tak, že ji otočíte o 90 stupňů, dokud není pevně zajištěn (obr. 5). Před touto činností demontujte filtr(y) proti mastnotě **G** (obr. 4). Čistý vzduch se vrací do místnosti přes spojovací trubku uvnitř skříně a připojené k prstenci **H** (obr. 3B).

3 Použití a unržba

- Doporuujeme zapnout digestoř před vařením jakýchkoli potravin. Doporuujeme nechat spotřebič v provozu ještě 15 minut po uvaření pokrmu, abyste zcela odstranili veškerý kontaminovaný vzduch. Účinná výkonnost digestoře závisí na stálé údržbě; filtr proti mastnotě a filtr s aktivním uhlím vyžadují oba zvláštní pozornost.

- **Filtr proti mastnotě** zachycuje částechky mastnoty ve vzduchu, může se tedy zanášet s různou frekvencí podle používání spotřebiče.

-Chcete-li předejít riziku možného vznícení, je nutno nejméně každé 2 měsíce mýt filtry proti mastnotě rukou s použitím neutrálních nebrusných saponátů nebo v myčce při nízké teplotě a na krátký cyklus.

-Po pár umytích může dojít ke změně barevnosti. To není důvodem pro reklamaci a žádost o nový díl.

- **Filtry s aktivním uhlím** se používají k pročištění vzduchu odesílaného zpět do místnosti a jejich funkcí je zmenšovat nepříjemný zápach při vaření.

-Filtry s aktivním uhlím nelze obnovovat a je nutno je vyměňovat nejméně každé 4 měsíce. Nasycenost aktivního uhlí závisí na dlouhodobějším či krátkodobějším použití spotřebiče, na typu kuchyně a četnosti, s níž se čistí filtr proti mastnotě.

- **Před opětovnou montáží filtrů proti mastnotě a obnovitelných filtrů s aktivním uhlím je nutno, aby byly zcela suché.**

- **Digestoř pravidelně čistíte zevnitř i zvenčí pomocí hadříku navlhčeného v denaturovaném lihu nebo v neutrálních saponátech, které nejsou brusné.**

- Osvětlení slouží k použití při vaření, nikoli pro dlouhodobé všeobecné osvětlení místnosti. Dlouhodobé použití osvětlení vede k výraznému snížení průměrné životnosti žárovek.

- Pokud je spotřebič vybaven stropními svítky, je možné je používat i dlouhodobě k všeobecnému osvětlení místnosti.



Nedodržení pokynů pro čištění digestoře a výměnu a čištění filtrů může vést k riziku vznícení. Doporučuje se tedy dodržovat navrhované pokyny.

Výměna halogenových žárovek (obr. 6):

Chcete-li vyměnit halogenové žárovky B, demontujte skleněnou desku C pomocí páky na příslušných místech. Vyměňte žárovku za novou stejného typu.



Nedotýkejte se žárovky holými rukama.

Posuvný ovladač (obr. 7) symboly tlačítek jsou objasněny níže:

A = Spínač světel

A1 = Vypínač

A2 = Spínač

B = Ovládání rychlosti

B1 = Vypínač

B2 = Tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

B3 = Tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

B4 = Tlačítko TŘETÍ RYCHLOST

C = Tlačítko výstražného osvětlení.

Výměna halogenových/žárovkových žárovek (obr. 8):

Používejte jen žárovky stejného typu a příkonu nainstalované v zařízení.

3 Použití a unržba

Posuvný ovladač (obr. 9) symboly tlačítek jsou objasněny níže:

Tato digestoř je vybavena **mikrospínačem**, který umožňuje aktivovat rychlost motoru pomocí otevření teleskopického podvozku. Pokud je teleskopický podvozek uzavřený, nelze aktivovat rychlosti motoru. Tento mikrospínač nemá dopad na aktivaci světel, která musejí být zapnutá pomocí příslušného spínače (viz obr. 9A).

A = Spínač světel

A1 = Vnypíáč

A2 = Spínač

B = Ovládání rychlosti

B1 = Tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

B2 = Tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

B3 = Tlačítko TŘETÍ RYCHLOST



Pokud je teleskopický podvozek uzavřený při rychlosti nastavené na hodnotu 2, bezprostředně po opětovném otevření se digestoř opětovně aktivuje na stejnou rychlost, která se používala při uzavření digestoře.

Pokyny (obr. 10):

Tlačítko A = Spínač/vypínač světel.

Tlačítko B = Spínač/vypínač digestoře. Spotřebič se zapne na rychlosti 1, pokud je digestoř zapnuta, stiskněte tlačítko na 2 sekundy a digestoř se vypne. Pokud je digestoř na rychlosti 1, nebude nutné tisknout tlačítko pro vypnutí digestoře. Snižuje rychlost motoru.

Zobrazení C = Zvyšuje zvolenou rychlost motoru a aktivuje časovač.

Tlačítko D = Zapne digestoř. Zvyšuje rychlost motoru. Stiskem tlačítka na 3. rychlost běží intenzivní funkce 10 sekund, pak se spotřebič vrátí zpět na původní rychlost. Během této funkce bliká zobrazení.

Tlačítko E = Časovač načasuje funkce po zapnutí na 15 minut, pak se vypnou. Časovač se deaktivuje opětovným stiskem **tlačítka E**. Když je časovač aktivován, musí na displeji blikat desetinná čárka. Časovač nelze aktivovat, pokud funguje intenzivní rychlost.

Funkce **“čistý vzduch,,** se aktivuje stiskem tlačítka **E** na 2 sekundy, když je spotřebič vypnutý. Tímto se sepne motor na 10 minut každou hodinu na první rychlost. Při funkci musí být na displeji vidět rotační pohyb okolních segmentů. Když uplyne tento čas, motor se vypne a na displeji se musí zobrazit písmeno **“C,,** , dokud se motor znovu nespustí po 50 minutách na dalších 10 minut a tak dále. Stiskněte jakékoli tlačítko kromě spínačů osvětlení pro návrat na běžný provoz. Stiskem tlačítka **E** tuto funkci vypnete.

Nasycení filtrů proti mastnotě/s aktivním uhlím:

- Když bliká na displeji segment **C**, při rychlosti, kdy se střídá s písmenem **F** (např. **1** a **F**), je nutno umýt filtry proti mastnotě.
- Když bliká na displeji **segment C**, při rychlosti, kdy se střídá s písmenem **A** (např. **1** a **A**), je nutno filtry s aktivním uhlím umýt nebo vyměnit podle typu filtru.

Po správném nasazení čistého filtru je nutno resetovat elektronickou paměť stiskem tlačítka **A** asi na 5 sekund, dokud nepřestane blikat **F** nebo **A** na segmentu **C**.

3 Použití a unržba

Ovladače osvětlení (obr. 11) symboly tlačítek jsou objasněny níže:

A = SVĚTLO

B = VYPNUTO

C = RYCHLOST I

D = RYCHLOST II

E = RYCHLOST III

F = ČASOVAČ AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ - 15 minut (*)

Pokud má váš spotřebič **INTENSIVNÍ** funkci rychlosti, po rychlosti TŘI stiskněte tlačítko **E** na 2 sekundy, aktivuje se na 10 minut a pak se vrátí na předtím nastavenou rychlost. Když je funkce aktivní, bliká kontrolka LED. Chcete-li funkci přerušit před uplynutím 10 minut, stiskněte znovu tlačítko **E**. Některé modely umožňují aktivovat tuto funkci i při rychlosti jedna a dvě.

Stisknete-li tlačítko **F** po dobu dvou sekund (při vypnuté digestoři), aktivuje se funkce „**čistý vzduch**“. Tato funkce zapne spotřebič na deset minut každou hodinu na první rychlost. Jakmile se tato funkce aktivuje, motor se spustí na deset minut při první rychlosti. Při této době musejí současně blikat tlačítka **F** a **C**. Po deseti minutách se monitor vypne a kontrolka tlačítka **F** zůstane zapnutá se stálým světlem, dokud se motor znovu nespustí při první rychlosti po padesáti minutách a tlačítka **F** a **C** znovu začnou blikat deset minut a tak dále. Stiskem libovolného tlačítka vyloučíte osvětlení digestoře a digestoř se okamžitě vrátí na běžný provoz (např. po stisknutí tlačítka **D** se deaktivuje funkce „**čistý vzduch**“ a motor se okamžitě přepne na 2. rychlost. Stiskem tlačítka **B** se funkce vypne).

(*) „ČASOVAČ AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ“

zpozdí zastavení digestoře, která bude pokračovat v provozu 15 minut při provozní rychlosti nastavené v době, kdy byla tato funkce aktivována.

Nasyčení filtrů proti mastnotě/s aktivním uhlím:

- Bliká-li tlačítko **A** s frekvencí **2 sekund**, je nutno umýt filtry proti mastnotě.
- Bliká-li tlačítko **A** s frekvencí **0,5 sekundy**, je nutno vyměnit nebo umýt filtry s aktivním uhlím podle typu filtru.

Jakmile namontujete čistý filtr zpět, je nutno nastavit elektronickou paměť stiskem tlačítka **A** asi na **5 sekund**, dokud nepřestane blikat.

1 Bezpečnostne opatrenia

1.1 Všeobecne

Pozorne si prečítajte nasledujúce dôležité informácie, ktoré sa týkajú bezpečnosti pri inštalácii a údržby. Tento informačný leták si odložte, aby ste si ju mohli v budúcnosti pozrieť. Spotrebič bol navrhnutý tak, aby sa dal použiť v komínovej verzii (odvádzanie vzduchu von – obr. 3A), filtračnej verzii (prúdenie vzduchu dovnútra – obr. 3B) alebo s externým motorom (obr. 3C).

1.2 Bezpečnostne opatrenia

1. Pri súbežnej prevádzke odsávača s otvoreným ohňom alebo zapnutým horákom, ktoré potrebujú vzduch z prostredia a sú napájané iným, než elektrickým zdrojom dávajte pozor, pretože odsávač odsáva vzduch z prostredia, ktoré otvorený oheň alebo horák potrebujú na spaľovanie. Podtlak v prostredí nesmie presiahnuť 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Za účelom bezpečnej prevádzky odsávača zabezpečte v priestore primerané vetranie.

Dodržiavajte miestne predpisy upravujúce odsávanie vonkajšieho vzduchu.

Varnost otrok

- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja. Otroke je treba nadzirati, da preprečite, da bi se igrali z napravo.
- Embalažni material je nevaren za otroke. Embalažni material shranite na varno in izven dosega otrok.
- Električne naprave so nevarne za otroke. Preprečite otrokom dostop do izdelka. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z napravo.

Skôr, ako model pripojíte k elektrickej sieti:

- Skontrolujte typový štítok (nachádza sa vo vnútri spotrebiča), aby ste si overili, že napätie a výkon spotrebiča a siete sa zhodujú. V prípade pochybností sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musíte ho vymeniť za iný kábel alebo špeciálnu zostavu, ktorú môžete získať priamo od výrobcu alebo v centre technickej podpory.
- Toto zariadenie musíte pripojiť k sieti buď pomocou zástrčky s poistkou 3 A, alebo priamo káblom k 2 – fázovému zdroju chránenému 3 A poistkou.



Za určitých okolností môžu byť elektrické spotrebiče nebezpečné.

- Nekontrolujte stav filtrov, keď odsávač pracuje.
- Nedotýkajte sa žiaroviek, ani miest v ich blízkosti počas, ani tesne po dlhšom používaní osvetlenia.
- Pod odsávačom je zakázané flambovať.
- Nepoužívajte otvorený plameň, pretože poškodzuje filtre a predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- Neustále kontrolujte vymázané jedlá, pretože horúci olej môže predstavovať riziko požiaru.
- Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektriny.
- Tento spotrebič nesmú používať bez dozoru malé deti, ani neskúsené osoby.
- Dávajte pozor, aby sa malé deti nehrali so spotrebičom.
- Pri použití komínového nástavca, ako aj pri použití spotrebičov spaľujúcich plyny alebo iné palivá musíte zaisťiť dobré vetranie miestnosti.
- Ak spotrebič nevyčistíte podľa pokynov, hrozí riziko požiaru.

1 Bezpečnostne opatrenia

Tento spotrebič je v súlade s Európskou smernicou č. ES/2002/96 o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zaistením správnej likvidácie tohto spotrebiča používateľ prispieva k ochrane pred potenciálnym poškodením životného prostredia alebo verejného zdravia.



Symbol na výrobku alebo na sprievodnej dokumentácii znamená, že spotrebič nesmiete likvidovať ako komunálny odpad, ale musíte ho odovzdať v príslušnom zbernom dvore elektrických zariadení a elektrospotrebičov.

Pri likvidácii odpadu dodržiavajte miestne predpisy. Viac informácií o spracovaní, opätovnom využití a recyklácii tohto výrobku získate od miestneho úradu, zberného dvora komunálneho odpadu alebo obchodu, v ktorom ste spotrebič zakúpili.

2 Pokyny k montáži

Pokyny k montazi

- Montáž a pripojenie k elektrickej sieti musí vykonať odborne spôsobilý personál.
- Skôr, ako budete v montáži pokračovať, nasadte si ochranné rukavice.

2.1 Elektrické zapojenie:

- Spotrebič sa vyrába ako spotrebič triedy II, preto nie je potrebný uzemňovací kábel. K zástrčke spotrebiča musíte mať po montáži ľahký prístup. Ak je spotrebič vybavený napájacím káblom bez zástrčky, musíte medzi spotrebič a zdroj elektrickej energie vložiť omnipolárny spínač vhodných rozmerov s otvorom aspoň 3 mm medzi kontaktmi, ktorý vyhovuje parametrom zaťaženia a prúdu.
- Pripojenie k elektrickej sieti vykonáte nasledovne:

HNEDÝ = vodič **L**
MODRÝ = nulák **N**.

- Minimálna vzdialenosť medzi varnými platňami na hornej strane sporáka a najnižším bodom odsávača musí byť aspoň **65 cm**. Ak použijete prepájaciu trubicu zloženú z dvoch častí, hornú časť musíte nasadiť z vonkajšej strany dolnej časti. Odsávanie odsávača nepripájate k rovnakému vodiču, ktorý sa používa na cirkuláciu horúceho vzduchu alebo na odsávanie výparov z iných, než elektrických spotrebičov. Pred pokračovaním v montáži vyberte filter(-re) proti mastnote (obr. 4), aby sa s jednotkou dalo ľahšie manipulovať.
- V prípade montáže spotrebiča vo verzii odsávania si pripravte otvor na odvádzanie vzduchu.

2 Pokyny k montáži

- Odporúčame, aby ste použili odsávacie potrubie s rovnakým priemerom, aký má výstupný otvor odsávača vzduchu. Ak použijete potrubie s menším priemerom, môže sa znížiť účinnosť výrobku a jeho prevádzka môže byť hlučnejšia.
- Ak bol váš spotrebič navrhnutý na použitie v domácnostiach vybavených acentrálnym odsávacím zariadením, vykonajte nasledovné činnosti:
- Spínač ovláda otváranie a zatváranie ventilu pomocou termoelektrického zariadenia. Keď dáte spínač do polohy **ON** (ZAP.), po minúte sa ventil otvorí tak, že sa otočí o 90°, čím umožní odsatie vzduchu. Keď dáte spínač do polohy **OFF** (VYP.), ventil sa zatvorí po uplynutí 100 sekúnd.

2.2 Montáž:

Za účelom správnej montáže odsávača musíte postupovať podľa nasledovných pokynov.

1. Namontujte odsávač na spodnú stranu skrinky.
2. Vyberte si verziu (odsávanie obr. 3A alebo filtrácia obr. 3B).

2.3 Upevnenie odsávača na dolnú stranu skrinky na stene:

Tento typ spotrebiča musíte namontovať do vnútra skrinky alebo dovnútra iného typu podpornej konštrukcie. Na jeho uchytenie použijete 4 skrutky vhodné pre daný typ skrinky a urobte otvory podľa schémy znázornenej na (obr. 1). Pre správne uchytenie spotrebiča vyrovnajte čelný panel odsávača s dvierkami skrinky a upravte medzeru **L** pomocou skrutiek **P** (obr. 2). Potom zaistíte, aby sa spotrebič dotýkal skrinky v zadnej časti.

2.4 Odsávanie cez vonkajšiu stenu:

Spotrebič vypudzuje výpary cez vonkajšiu stenu alebo cez potrubie. Je nutné zakúpiť si teleskopické potrubie podľa platných noriem (nehorľavé) a pripojiť ho na prírubu H (obr. 3A).

2.5 Recirkulácia:

Ak chcete odsávač zmeniť z odsávacej verzie na recirkulačnú, požiadajte vášho dodávateľa o filter s aktívnym uhlím. Filter musíte nasadiť na extrakčnú zostavu odsávača v strede mriežky ventilátora tak, že ho otočíte o 90 stupňov, až kým nebude bezpečne zaistený (obr. 5). Pri tejto činnosti vyberte filter(-re) proti masnote **G** (obr. 4). Čistý vzduch sa vracia do miestnosti cez prepájacie potrubie vedúce vnútram skrinky a napojené do prstenca **H** (obr. 3B).

3 Používaine a údržba

- Odporúčame vám, aby ste odsávač zapli vždy predtým, ako začnete variť jedlo. Tiež vám odporúčame, aby ste ho nechali bežať ešte 15 minút po dovarení jedla, aby sa dôkladne odstránil všetok kontaminovaný vzduch. Účinný výkon odsávača závisí od sústavnej údržby: filter proti masnote, aj filter s aktívnym uhlím si vyžadujú osobitnú pozornosť.

- **Filter proti masnote** slúži na zachytenie častíc masnoty rozptýlených vo vzduchu, preto sa rôznou frekvenciou upcháva, v závislosti od použitia spotrebiča.

-Ak chcete predísť riziku možného požiaru, musíte filtre proti masnote aspoň raz za 2 mesiace vyprať v rukách s pomocou neabrazívnych, neutrálnych tekutých saponátov, prípadne v umývačke riadu, a to pri nižšej teplote a na krátkom cykle.

-Po niekoľkých opratiach môže dôjsť k zmene farby. Toto nezakladá nárok požadovať výmenu.

- **Filtre s aktívnym uhlím** slúžia na prečistenie vzduchu, ktorý sa vracia späť do miestnosti a ich účelom je zmierniť nepríjemné pachy, ktoré vznikajú pri varení.

-Filtre s aktívnym uhlím, ktoré sa nedajú regenerovať, musíte aspoň raz za 4 mesiace vymeniť. Nasýtenie filtra s aktívnym uhlím závisí od intenzity používania spotrebiča, type kuchyne a frekvencie čistenia filtra proti masnote.

- **Je dôležité, aby boli filtre proti masnote a filtre s aktívnym uhlím, ktoré sa dajú regenerovať, pred opätovným nasadením úplne suché.**

- **Odsávač často čistite, zvnútra aj zvonku, a to pomocou tkaniny namočenej v denaturovanom alkohole alebo neutrálnych tekutých saponátoch, ktoré nie sú abrazívne.**

- Osvetlenie je navrhnuté tak, aby sa používalo počas varenia a nie dlhodobé celkové osvetlenie miestnosti. Dlhé používanie osvetlenia významne znižuje priemernú životnosť žiaroviek.
- Ak je spotrebič vybavený stropnými svetlami, tieto môžete použiť na dlhšie celkové osvetlenie miestnosti.



Nedodržanie pokynov týkajúcich sa čistenia odsávača a výmeny a čistenia filtrov so sebou nesie riziko vzniku požiaru. Odporúčame vám preto dodržiavať odporúčané pokyny.

Výmena halogénových žiaroviek (obr. 6):

Na výmenu halogénových žiaroviek B vyberte sklenú platňu C tak, že ju na príslušných miestach vypáčite. Žiarovky nahradte novými rovnakého typu.



Nedotýkajte sa žiarovky holými rukami.

Ovládací posuvník (obr. 7), symboly tlačidiel sú vysvetlené nižšie:

A = spínač osvetlenia

A1 = vypnutie

A2 = zapnutie

B = ovládanie rýchlosti

B1 = vypnutie

B2 = PRVÁ RÝCHLOSŤ

B3 = DRUHÁ RÝCHLOSŤ

B4 = TRETIA RÝCHLOSŤ

C = výstražná kontrolka gemma.

3 Používaine a udrzba

Výmena halogénových/obyčajných žiaroviek (obr. 8):

Používajte iba žiarovky rovnakého typu a s rovnakou hodnotou vo wattoch, aké sú namontované v spotrebiči.

Ovládací posuvník (obr. 9), symboly tlačidiel sú vysvetlené nižšie:

Tento odsávač je vybavený **mikrospínačom**, ktorý umožňuje aktiváciu otáčok motora) cez otvor v teleskopickej dolnej časti. Ak je teleskopická dolná časť zatvorená, otáčky motora nemožno aktivovať. Tento mikrospínač nemá dopad na aktiváciu osvetlenia, ktoré musíte zapnúť pomocou príslušného spínača (pozrite si obr. 9A).

A = spínač osvetlenia

A1 = vypnutie

A2 = zapnutie

B = ovládanie rýchlosti

B1 = PRVÁ RÝCHLOSŤ

B2 = DRUHÁ RÝCHLOSŤ

B3 = TRETIA RÝCHLOSŤ.



Ak je teleskopická dolná časť zatvorená a rýchlosť je nastavená na 2, pri ďalšom otvorení sa odsávač znovu zapne s rovnakou rýchlosťou, aká bola nastavená, keď ste odsávač zatvorili.

Príkazy (obr. 10):

Tlačidlo A = zapína/vypína osvetlenie.

Tlačidlo B = zapína/vypína odsávač. Spotrebič sa zapne na rýchlosť 1, ak je odsávač zapnutý, po stlačení tlačidla na 2 sekundy sa odsávač vypne. Ak je odsávač nastavený na rýchlosť 1, nie je nutné stlačiť tlačidlo, aby sa odsávač vypol. Znížia sa otáčky motora.

Displej C = označuje zvolené otáčky motora a aktivuje časovač.

Tlačidlo D = zapína odsávač. Zvýšia sa otáčky motora. Stlačením tlačidla pri 3. rýchlosti sa na 10 min. spustí funkcia intenzívneho chodu, potom sa spotrebič vráti na pôvodnú rýchlosť. Počas tejto funkcie displej bliká.

Tlačidlo E = Časovač načasuje funkcie tak, aby sa zapli na 15 minút potom, ako budú vypnuté. Časovač vypnete opakovaným stlačením **tlačidla E**. Keď je časovač aktívny, na displeji musí blikat desiatinná čiarka. Časovač sa nedá aktivovať, ak odsávač pracuje intenzívnou rýchlosťou.

Funkcia „**čistý vzduch**“ sa zapína stlačením tlačidla **E** na 2 sekundy, keď je spotrebič vypnutý. Toto zapne každú hodinu motor na 10 minút pri prvej rýchlosti. Počas tejto funkcie sa na displeji musí zobrazovať rotačný pohyb periférnych častí. Po uplynutí tejto doby sa motor vypne a na displeji musí svietiť statické písmeno „**C**“, až kým sa motor znovu nezapne po 50 minútach na ďalší 10 minútový cyklus atď. Stlačením ľubovoľného tlačidla, okrem tlačidiel ovládania osvetlenia, sa vrátite k normálnej prevádzke. Stlačením tlačidla **E** funkciu vypnete.

Nasýtenie filtrov proti mastnote/ filtrov s aktívnym uhlím:

- Keď v položke **C** na displeji striedavo bliká rýchlosť spolu s písmenom **F** (napr. **1 a F**), musíte oprat' filtre proti mastnote.
- Keď v položke **C** na displeji striedavo bliká rýchlosť spolu s písmenom **F** (napr. **1 a F**), musíte vymeniť alebo oprat' filtre s aktívnym uhlím, a to v závislosti od typu filtra.

Po správnom vložení čistého filtra musíte vynulovať elektronickú pamäť tak, že približne na **5 sekúnd** stlačíte tlačidlo **A**, až kým indikátor **F** alebo **A** na displeji **C** neprestanú blikat'.

3 Používateľská príručka

Svietiace ovládacie prvky (obr. 11), symboly tlačidiel sú vysvetlené nižšie:

A = SVIETI

B = VYPNUTÉ

C = RÝCHLOSŤ I

D = RÝCHLOSŤ II

E = RÝCHLOSŤ III

F = AUTOMATICKÉ VYPNUTIE ČASOVAČA - 15 minút (*)

Ak je váš spotrebič vybavený funkciou **INTENZÍVNEJ** rýchlosti, pri **TRETEJ** rýchlosti stlačte na 2 sekundy tlačidlo **E** a táto sa aktivuje na 10 minút. Následne sa vráti na predtým nastavenú rýchlosť. Keď je funkcia aktívna, dióda LED bliká. Ak chcete funkciu prerušiť skôr, než ubehne 10 minút, znovu stlačte tlačidlo **E**. Niektoré modely umožňujú aktiváciu tejto funkcie dokonca aj na prvej a druhej rýchlosti.

Stlačením tlačidla **F** na dve sekundy (s vypnutým odsávačom) sa zapne funkcia „**čistý vzduch**“. Táto funkcia zapne každú hodinu spotrebič na desať minút pri prvej rýchlosti. Keď sa táto funkcia zapne, motor začne bežať na prvej rýchlosti po dobu desiatich minút. Počas tejto doby musia naraz blikáť tlačidlá **F** a **C**. Po desiatich minútach sa motor vypne a dióda LED tlačidla **F** zostane svietiť, až kým sa motor znovu nezapne po päťdesiatich minútach na prvej rýchlosti a tlačidlá **F** a **C** nezačnú znovu blikáť na desať minút a tak ďalej. Po stlačení ľubovoľného tlačidla na vypnutie osvetlenia odsávača sa odsávač ihneď vráti ku svojej normálnej funkcii (ak napr. stlačíte tlačidlo **D**, funkcia „**čistý vzduch**“ sa vypne a motor sa rovno vráti na 2. rýchlosť. Stlačením tlačidla **B** funkciu vypnete).

(*) „**ČASOVAČ AUTOMATICKÉHO VYPNUTIA**“ oneskoruje vypnutie odsávača, ktorý bude ďalej pracovať po dobu 15 minút pri prevádzkovej rýchlosti, ktorá bola nastavená v čase zapnutia tejto funkcie.

Nasýtenie filtrov proti mastnote/ filtrov s aktívnym uhlím:

- Keď tlačidlo **A** bliká v **2 sekundovom** intervale, musíte opraviť filtre proti mastnote.
- Keď tlačidlo **A** bliká v **0,5 sekundovom** intervale, musíte vymeniť alebo opraviť filtre s aktívnym uhlím, a to v závislosti od typu filtra.

Po vložení čistého filtra späť do odsávača musíte vynulovať elektronickú pamäť tak, že stlačíte tlačidlo **A** na približne **5 sekúnd**, kým neprestane blikáť.

1 Bezbednosne mere predostroznosti

1.1 Opste

Pažljivo pročitajte važne informacije u vezi sa bezbednošću tokom instalacije i održavanjem. Sačuvajte ovu brošuru za upotrebu u budućnosti. Uređaj je projektovan za upotrebu u verziji sa odvodom (izduvavanje vazduha spolja – sl. 3A), verziji sa filtriranjem (cirkulacija vazduha unutra – sl. 3B) ili sa spoljašnjim motorom (sl. 3C).

1.2 Bezbednosne mere predostroznosti

1. Budite oprezni kada aspirator radi istovremeno sa kaminom ili gorionikom koji zavise od vazduha u okruženju i koji ne koriste električnu energiju, jer aspirator uklanja vazduh iz okruženja a koji je potreban kaminu ili gorioniku za sagorevanje. Negativni pritisak u okruženju ne sme da prekorači 4 Pa (4×10^{-5} bara). Obezbedite odgovarajuću ventilaciju u okruženju za bezbedan rad aspiratora.

Poštujte lokalne zakone koji važe za spoljašnje izbacivanje vazduha.

Bezbednost za decu

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Materijali za pakovanje su opasni za decu. Držite materijale za pakovanje na bezbednom mestu van dohvata dece.
- Električni aparati su opasni za decu. Držite decu dalje od ovog proizvoda. Nemojte dozvoliti deci da se igraju sa aparatom.

Pre povezivanja uređaja sa električnom mrežom:

- Prekontrolišite pločicu sa podacima (unutar uređaja) da biste proverili da li napon i snaga odgovaraju napajanju iz utičnice. Ako ste u nedoumici, konsultujte se sa kvalifikovanim električarem.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, potrebno je zameniti ga drugim kablom ili specijalnim sklopom, koji se može kupiti direktno od proizvođača ili putem Centra za tehničku podršku.
- Ovaj uređaj mora da bude povezan sa mrežom za napajanje preko utikača sa osiguračem od 3 A ili direktno povezan sa mrežom uz zaštitu osiguračem od 3 A.



U određenim okolnostima, električni uređaji mogu predstavljati opasnost.

- Nemojte da proveravate stanje filtera dok je aspirator u radu.
- Nemojte da dodirujete sijalice ili susedne oblasti tokom ili odmah nakon duže upotrebe osvetljenja.
- Flambè stil kuvanja je zabranjen ispod aspiratora.
- Izbegavajte otvoreni plamen, jer on oštećuje filtere i predstavlja opasnost od požara.
- Neprekidno motrite na hranu da biste izbegli da pregrejano ulje predstavlja opasnost od požara.
- Isključite strujni utikač pre bilo kakvog održavanja.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Deca moraju biti pod nadzorom tako da se obezbedi da se ne igraju uređajem.
- Mora da postoji odgovarajuća ventilacija u prostoriji kada se aspirator koristi u istoj prostoriji kao i uređaji koji sagorevaju gas ili druga goriva.

1 Bezbednosne mere predostroznosti

- Postoji rizik od požara ako se čišćenje ne obavi u skladu sa uputstvima.

Ovaj uređaj je usklađen sa Direktivom Evropske unije EC/2002/96, i Direktivom za odlaganje električnih i elektronskih uređaja (WEEE). Time što će se postarati da uređaj bude odložen na odgovarajući način, korisnik pomaže u sprečavanju mogućeg ugrožavanja životne sredine ili javnog zdravlja.



Simbol na proizvodu ili na pratećoj dokumentaciji označava da uređaj ne treba tretirati kao komunalni otpad, već ga treba isporučiti odgovarajućem postrojenju za reciklažu električnih i elektronskih uređaja. Poštujte lokalne smernice prilikom odlaganja otpada. Za više informacije o tretiranju, ponovnoj upotrebi i reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte lokalne organe, službu za prikupljanje komunalnog otpada ili prodavnicu u kojoj je uređaj kupljen.

2 Uputstvo za instalaciju

Uputstvo za instalaciju

- Sklapanje i povezivanje napajanja mora da obavi stručno osoblje.
- Nosite zaštitne rukavice pre nego što nastavite sa instalacijom.

2.1 Prikliučivanje sa napajanjem:

- Uređaj je proizveden kao klasa II, stoga kabl za uzemljenje nije neophodan. Utikač mora da bude lako dostupan nakon instalacije uređaja. Ako je uređaj opremljen kablom za napajanje bez utikača, potrebno je postaviti jednopolarni prekidač odgovarajućih dimenzija sa razmakom između kontakata od najmanje 3 mm u skladu sa propisima u vezi sa opterećenjem i jačinom struje.
- Povezivanje sa napajanjem se obavlja na sledeći način:

BRAON = **L** vod

PLAVA = **N** masa.

- Minimalna razdaljina između nosećih površina posuda za kuvanje na gornjoj površini šporeta i najnižeg dela aspiratora mora da bude najmanje **65 cm**. Ako se crevo za povezivanje sastoji iz dva dela, gornji deo se mora postaviti preko spoljašnje strane donjeg dela. Nemojte da povezujete odvod aspiratora na isti vod za cirkulaciju vrelot vazduha ili odvod isparenja iz drugih uređaja koji ne koriste električno napajanje. Pre nego što nastavite sa sklapanjem uklonite filter(e) za sprečavanje zamašćivanja (sl. 4) tako da uređaj bude jednostavniji za rukovanje.
- U slučaju sklapanja uređaja u verziji sa sukcijom, pripremite otvor za odvod vazduha.
- Preporučujemo da koristite crevo za odvod vazduha istog prečnika kao i otvor za odvod vazduha. Ako se koristi crevo manjeg prečnika, efikasnost proizvoda može biti smanjena i tokom rada se može stvarati veća buka.
- Ako je vaš uređaj projektovan za upotrebu u prostorijama sa centralizovanim aspiratorom, obavite sledeće radnje:

2 Uputstvo za instalaciju

- Prekidač kontroliše otvaranje i zatvaranje ventila koristeći termoelektrični uređaj. Postavljanjem prekidača u položaj **ON** (UKLJUČENO), nakon jednog minuta, ventil se otvara rotiranjem za 90° tak odo omogućujući sukciju ustajalog vazduha. Postavljanjem prekidača u položaj **OFF** (ISKLJUČENO), ventil se zatvara nakon 100 sekundi.

2.2 Instalacija:

Potrebno je pratiti sledeća uputstva za obavljanje ispravne instalacije aspiratora.

1. Postavljanje aspirator na donju stranu ormara.
2. Izbor verzije (ekstrakcija sl 3A ili filtracija sl. 3B).

2.3 Fiksiranje aspiratora na donji deo zidnog ormara:

Ovaj tip uređaja se mora postaviti unutar ormara ili unutar drugog tipa noseće strukture. Za fiksiranje, koristite 4 zavrtnja koji su odgovarajući za taj tip ormara, bušeći otvore u skladu sa dijagramom prikazanim na (sl. 1). Za ispravno postavljanje uređaja, poravnajte prednju stranu aspiratora sa vratima ormara i podesite odstojnik **L** koristeći zavrtnje **P** (sl. 2), zatim postavite uređaj tako da nalegne na zadnju stranu ormara.

2.4 Izbacivanje preko spoljašnjeg zida:

Uređaj izbacuje isparenja kroz spoljašnji zid ili odvod. Potrebno je kupiti teleskopsku cev u skladu sa korišćenim standardima (nezapaljivu) i povezati je sa prirubnicom **H** (sl. 3A).

2.5 Recirkulacija:

Za pretvaranje aspiratora iz verzije za ekstrakciju u verziju za recirkulaciju, zatražite od dobavljača filter sa aktivnim ugljem. Filter se mora postaviti na aspirator za ekstrakciju u centar rešetke ventilatora okretanjem za 90 stepeni dok se ne pričvrsti (sl 5). Uklonite filter(e) za sprečavanje zamašćivanja **G** (sl. 4). Čist vazduh se vraća u sobu putem povezane cevi koja prolazi kroz unutrašnjost ormara i koja je povezana sa prstenom **H** (sl. 3B).

3 Upotreba i održavanje

- Preporučujemo da aspirator uključite pre početka pripreme hrane. Takođe preporučujemo da uređaj ostavite da radi 15 minuta nakon pripreme hrane, kako bi se zagađeni vazduh u potpunosti izbacio. Performanse aspiratora zavise od redovnog održavanja; filter za sprečavanje zamašćivanja i filter sa aktivnim ugljem zahtevaju naročitu pažnju.

- **Filter za sprečavanje zamašćivanja** služi za zadržavanje čestica masti iz vazduha, stoga je podložan zapušavanju u skladu sa učestalošću upotrebe uređaja.

-U cilju sprečavanja opasnosti od mogućeg požara, na svaka 2 meseca je potrebno ručno oprati filtere za sprečavanje zamašćivanja koristeći neutralni tečni deterdžent ili u mašini za pranje sudova na nižim temperaturama i u kratkim ciklusima.

-Nakon nekoliko pranja, može doći do promene boje. To ne predstavlja povod za traženje zamene.

- **Filteri sa aktivnim ugljem** se koriste za pročišćavanje vazduha koji se vraća u prostoriju i njegova funkcija je uklanjanje neprijatnih mirisa koji se stvaraju u toku kuvanja.

-Neregenerišući filteri sa aktivnim ugljem se moraju zamenjivati na svakih 4 meseca. Zasićenje aktivnog uglja delimično zavisi od produžene upotrebe uređaja, tipa kuhinje i učestalosti čišćenja filtera za sprečavanje zamašćivanja.

- **Pre ponovnog postavljanja filtera za sprečavanje zamašćivanja i regenerativnih filtera sa aktivnim ugljem, važno je da se oni u potpunosti osuše.**

- **Aspirator čistite redovno, i unutra i spolja, koristeći krpu navlaženu denaturisanim alkoholom ili tečnim deterdžentima koji nisu abrazivni.**

- Sistem za osvetljenje je projektovan za korišćenje tokom kuvanja i nije namenjen za duže osvetljavanje prostorije. Druže korišćenje sistema za osvetljenje značajno smanjuje prosečno trajanje sijalica.
- Ako je uređaj opremljen ambijentalnim sijalicama moguće je koristiti ih za osvetljavanje prostorije u dužem periodu.



Nepoštovanje upozorenja u vezi sa čišćenjem aspiratora i zamenom i čišćenjem filtera dovodi do rizika od požara. Stoga se preporučuje poštovanje datih uputstava.

Zamena halogenih sijalica (sl. 6):

Za zamenu halogenih sijalica B, uklonite staklenu ploču C odvajajući odgovarajuće jezičke. Zamenite sijalice novim sijalicama istog tipa.



Nemojte da dodirujete sijalice golim rukama.

Simboli na komandnom klizaču (sl. 7) su prikazani ispod:

A = Prekidač za osvetljenje

A1 = Taster za isključivanje

A2 = Taster za uključivanje

B = Kontrola brzine

B1 = Taster za isključivanje

B2 = Taster PRVA BRZINA

B3 = Taster DRUGA BRZINA

B4 = Taster TREĆA BRZINA

C = Taster sa lamom za upozorenje.

Zamena halogenih/lampi sa užarenim vlaknom (sl. 8):

Koristite samo lampe istog tipa i snage na uređaju.

3 Upotreba i održavanje

Simboli na komandnom klizaču (sl. 9) su prikazani ispod:

Ovaj aspirator je opremljen **mikroprekidačem** koji omogućava aktiviranje brzine motora putem otvaranja teleskopskog donjeg nosača. Ako je teleskopski donji nosač zatvoren, brzine motora se ne mogu aktivirati. Ovaj mikroprekidač ne utiče na aktiviranje lampi koje se moraju uključiti putem odgovarajućeg prekidača (pogledajte sl. 9A).

A = Prekidač za osvetljenje

A1 = Taster za isključivanje

A2 = Taster za uključivanje

B = Kontrola brzine

B1 = Taster PRVA BRZINA

B2 = Taster DRUGA BRZINA

B3 = Taster TREĆA BRZINA.



Ako se teleskopski donji nosač zatvori dok je brzina podešena na 2, kada se ponovo otvori, aspirator će se aktivirati na istoj brzini koja je korišćena kada je zatvoren.

Komande (sl. 10):

Dugme A = Prekidač za uključivanje/isključivanje osvetljenja.

Dugme B = Prekidač za uključivanje/isključivanje aspiratora. Uređaj se uključuje u brzini 1. Ako je aspirator uključen, pritisnite dugme i držite ga 2 sekunde za isključivanje aspiratora. Ako je aspirator na nivou brzine 1, neće biti potrebno pritisnuti dugme za isključivanje aspiratora.

Smanjuje brzinu motora.

Ekran C = Prikazuje nivo brzine motora i aktivira tajmer.

Dugme D = Uključuje aspirator. Povećava brzinu motora. Dodirom tastera u 3. brzini, intenzivna funkcija radi 10 minuta, zatim se uređaj vraća u početnu brzinu. Tokom ove funkcije ekran trepće.

Taster E = Tajmer odbrojava 15 minuta od aktiviranja funkcija, nakon čega ih isključuje. Tajmer se deaktivira ponovnim pritiskanjem **tastera E**. Kada se tajmer aktivira, decimalna tačka mora da trepće na ekranu. Tajmer se ne može aktivirati ako je u toku intenzivna brzina.

Funkcija „**čist vazduh**“ se aktivira držanjem tastera **E** 2 sekunde kada je uređaj isključen. To uključuje motor 10 minuta na svakih sat vremena u prvoj brzini. Tokom funkcionisanja, rotaciono pomeranje perifernih segmenata se mora prikazati na ekranu. Kada ovo vreme prođe, motor se isključuje i slovo „**C**“ se mora prikazati na ekranu dok se motor ponovo ne pokrene nakon 50 minuta tokom 10 minuta i tako ponovo. Pritisnite bilo koji taster osim tastera za lampu da biste se vratili na normalno funkcionisanje. Pritisnite taster **E** da deaktivirate funkciju.

Zasićenje filtera za sprečavanje zamašćivanja / filtera sa aktivnim ugljem:

- Kada stavka na ekranu **C** trepće, brzinom tako da se naizmenično menja sa slovom **F** (npr. **1** i **F**), filteri za sprečavanje zamašćivanja se moraju oprati.
- Kada stavka na ekranu **C** trepće, brzinom tako da se naizmenično menja sa slovom **A** (npr. **1** i **A**), filteri sa aktivnim ugljem se moraju zameniti ili oprati u zavisnosti od tipa filtera.

Nakon pravilnog pozicioniranja filtera, elektronska memorija se mora poništiti pritiskom na dugme **A** tokom približno **5 sekundi**, dok oznaka **F** ili **A** prikazana na ekranu **C** ne prestane da trepće.

3 Upotreba i održavanje

Komande za osvetljenje (sl. 11) simboli tastera su objašnjene ispod:

A = OSVETLJENJE

B = ISKLJUČENO

C = BRZINA I

D = BRZINA II

E = BRZINA III

F = TAJMER ZA AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE
- 15 minuta (*)

Ako vaš uređaj ima funkciju **INTENZIVNE** brzine, iz brzine TRI, pritisnite i držite taster **E** 2 sekunde i aktiviraće se tokom 10 minuta nakon čega će se vratiti u prethodno podešenu brzinu. Kada je funkcija aktivna, LED lampa trepće. Za prekid pre isteka 10 minuta, ponovo pritisnite taster **E**. Neki modeli omogućavaju aktiviranje ove funkcije čak i na brzini jedan i dva.

Pritiskom na taster **F** tokom dve sekunde (dok je aspirator isključen) aktivira se funkcija „**čist vazduh**“. Ova funkcija uključuje uređaj tokom 10 minuta na svakih sat vremena na prvoj brzini. Čim se ova funkcija aktivira, motor se pokreće u prvoj brzini tokom 10 minuta. Tokom ovog perioda, taster **F** i taster **C** moraju da trepću istovremeno. Nakon deset minuta motor se isključuje i LED tastera **F** ostaje uključen uz fiksno osvetljenje dok se motor ponovo pokreće u prvoj brzini nakon pedeset minuta a tasteri **F** i **C** počinju ponovo da trepću 10 minuta i tako ponovo. Pritiskom na bilo koji taster osim tastera za osvetljenje aspiratora, aspirator se odmah vraća u normalnu funkciju (npr. ako se pritisne taster **D** funkcija „**čist vazduh**“ se deaktivira i motor se pomera odmah u drugu brzinu. Pritiskom na taster **B** funkcija se deaktivira).

(*) „**TAJMER ZA AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE**“ odlaže zaustavljanje aspiratora, koji će nastaviti da radi 15 minuta u brzini podešenoj dok je funkcija bila aktivna.

Zasićenje filtera za sprečavanje zamašćivanja / filtera sa aktivnim ugljem:

- Kada taster **A** trepće uz učestalost od **2 sekunde** filtere za sprečavanje zamašćivanja je potrebno oprati.
- Kada taster **A** trepće uz učestalost od **0,5 sekundi** filtere sa aktivnim ugljem je potrebno zameniti ili isprati u zavisnosti od tipa filtera.

Kada se čist filter vrati, potrebno je poništiti elektronsku memoriju pritiskom na taster **A** tokom približno **5 sekundi** dok treptanje ne prestane.

1 Мерки на претпазливост

1.1 Општо

Внимателно прочитајте ги следните важни информации во однос на безбедната инсталација и одржувањето. Чувајте го ова упатство при рака за идни осврти. Уредот е дизајниран за употреба со одводен канал (испуст на воздухот надвор – сл. 3А), филтер (циркулација на воздухот внатре – сл. 3Б) или со надворешен мотор (сл. 3В).

1.2 Мерки на претпазливост

1. Внимавајте кога аспираторот работи истовремено со отворен оган или горилник на коишто им треба кислородот од воздухот, а се напојуваат со друг вид на енергија бидејќи аспираторот го извлекува воздухот од средината, а тој е потребен за согорување кај отворениот оган или горилникот. Негативниот притисок во средината не смее да надминува 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Обезбедете соодветна вентилација во средината за правилна работа на аспираторот. Следете ги применливите локални одредби за извлекување на воздухот.

Безбедност на децата

- Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучително деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или пак со недоволно искуство и знаење. Децата треба да бидат под надзор за да не се дозволи да си играат со уредот.
- Материјалите од пакувањето се опасни за деца. Чувајте ги материјалите од пакувањето на безбедно место, настрана од дофат на деца.
- Електричните уреди се опасни за деца. Чувајте ги децата подалеку од производот. Не дозволувајте деца да си играат со уредот.

Пред да го поврзете моделот во струја:

- Проверете ја плочката со податоци (поставена внатре во уредот) за да се уверите дека напонот и моќноста одговараат на мрежата и дека приклучокот е соодветен. Советувајте се со електричар ако се сомневате.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени со нов или со специјално напојување коешто може да се добие директно кај производителот или во центарот за техничка поддршка.
- Овој уред мора да се поврзе со извор на напојување со осигурувач од 3А или 2-фазно поврзан и заштитен со осигурувач од 3А.



Во одредени услови, електричните уреди претставуваат опасен ризик.

- Не проверувајте ја состојбата на филтрите додека работи аспираторот.
- Не допирајте ги светилките или непосредната околина за време или веднаш по подолга употреба на системот за осветлување.
- Готвење со фламирање е забрането под аспираторот.
- Избегнувајте отворен оган бидејќи ги оштетува филтрите и може да доведе до пожар.
- Постојано проверувајте ја храната што ја пржите за да избегнете прегревање на маслото што може да доведе до пожар.
- Исклучете го напојувањето од штекер пред одржување.
- Овој уред не е наменет да го користат мали деца или лица со попречености без надзор.

1 Мерки на претпазливост

- Малите деца треба да се надгледуваат за да спречите да си играат со уредот.
- Мора да има соодветна вентилација во просторијата каде го користите уредот истовремено кога има уреди што работат на плин или други горива.
- Постои ризик од пожар ако чистењето не се изведува согласно упатствата.

Овој уред е усогласен со Европската директива ЕС/2002/96 за Отпадна електрична и електронска опрема (WEEE). Уверете се дека уредот сте го фрлиле на правилен начин. Така ќе помогнете при спречување можни оштетувања на животната средина или јавното здравје.



Симболот на производот или на придружната документација посочува дека апаратот не треба да се третира како домашен отпад, туку треба да се однесе во

соодветен собирен центар за рециклирање електрични и електронски уреди. Следете ги локалните одредби кога го фрлате како отпад. За повеќе информации околу постапката, повторна употреба и рециклирање на здравје.

Овој производ, контактирајте со локалните овластени тела, компанијата за фрлање ѓубре или со продавницата каде го купивте уредот.

2 Упатство за инсталација

Упатство за инсталација

- Специјализирано лице мора да ги изврши работите за склопување и поврзување во струја.
- Носете заштитни ракавици пред да продолжите со инсталацијата.

2.1 Електрично поврзување:

- Уредот е произведен како класа II. Затоа, потребен е заземјен кабел. Треба лесно да се пристапува до штекерот по поставување на уредот. Ако уредот е доставен со кабел без приклучок, мора да се постави омниполарен прекинувач со соодветни димензии и со 3 мм минимално растојание меѓу контактите меѓу уредот и изворот за напојување во согласност со одредбите за оптоварување и напојување.
- Поврзувањето со струјата се изведува како што следи:

КАФЕНА = **L**-линија

СИНА = **N**-нулта

- Минималното растојание од потпорната површина на плотната и горниот дел на шпоретот до долната страна на аспираторот мора да биде најмалку 65 см. Ако се користи цевка за поврзување од два дела, горниот дел мора да се постави надвор од долниот дел. Не поврзувајте го испустот на аспираторот со истиот кондуктор што се користи за циркулација на топлиот воздух или за извлекување на издувните гасови од други уреди што не работат на струја. Пред да продолжите со склопувањето, извадете го филтерот против маснотии (сл. 4) за да може полесно да ракувате со уредот.
- Подгответе дупка за испуст на воздухот ако го склопувате уредот во верзија за вшмукување.

- Препорачуваме употреба на цевка за испуст што ќе го има истиот дијаметар како и отворот за испуст. Ако користите цевка со помал дијаметар, ефикасноста на уредот се намалува и работата е побучна.
- Направете го следното ако уредот е дизајниран да се користи во место за живеење каде има централен систем за вшмукување:
- Прекинувачот го контролира отворањето и затворањето на вентилот со термоелектричен уред. Ако го ставите прекинувачот на **ON** (вклучено), по една минута вентилот се отвора вртејќи се за 90° со што ќе овозможи вшмукување на застојаниот воздух. Ако го поставите прекинувачот на **OFF** (исклучено), вентилот се затвора по 100 секунди.

2.2 Инсталација:

Треба да ја следите следната постапка за правилна инсталација на аспираторот.

1. Поставување на аспираторот на долната страна од кујнскиот елемент.
2. Избор на верзија (извлекување, сл. 3А или филтрирање, сл. 3Б).

2.3 фиксирање на аспираторот за долната страна на кујнскиот елемент:

Овој вид на уред треба да се постави во елемент или во друг вид на потпорна конструкција. Употребете 4 шрафа, соодветни за видот на елементот за да го фиксирате така што ќе направите отвори согласно прикажаниот дијаграм на (сл. 1). За правилно поставување на уредот, порамнете го предниот панел на аспираторот со врата на елементот и соседниот разделник **L** со шрафовите **P** (сл. 2), а потоа проверете дали уредот се допира до задната страна.

2 Упатство за инсталација

2.4 Извлекување низ надворешен

сид:

Уредот го извлекува димот низ надворешен сид или канал. Ако е неопходно, купете телескопска цевка со соодветни стандарди (за употреба) и поврзете ја со крилцето **H** (сл. 3А).

2.5 Рециркулација:

Побарајте од застапникот јаглороден филтер за да го трансформирате аспираторот од верзија за извлекување во верзија за рециркулација. Филтерот мора да се поврзе со групата за извлекување на аспираторот централно со вентилаторот за грилот со вртење за 90 степени се додека не се закачи безбедно (сл. 5). Извадете го филтерот за маснотии за оваа операција **G** (сл. 4). Чист воздух се враќа во просторијата преку цевката којашто минува низ елементот и е поврзана со прстенот **H** (сл. 3Б).

3 Употреба и одржување

- Препорачуваме аспираторот да се вклучи пред да започнете да готвите. Исто така, препорачуваме да го оставите аспираторот да работи 15 минути откако ќе ја зготвите храната за се елиминира загадениот воздух целосно. Ефективната работа на аспираторот зависи од правилното одржување.

- **Филтерот против маснотии** и активниот јаглороден филтер бараат специјално внимание. Филтерот против маснотии ги задржува масните честички во воздухот и затоа се затнува со променлива зачестеност согласно употребата на уредот.

-За да спречите опасност од пожар, мијте го филтерот против маснотии најмалку секои 2 месеца на рака со неутрален детергент што не е абразивен или во машина за садови на ниска температура и со краток циклус.

-Филтерот може да ја смени бојата по неколку перења. Тоа не значи дека треба да го смените.

- **Филтрите со активен јаглен** се користат за прочистување на воздухот што се враќа во просторијата и неговата функција е да ги намали непријатните миризби што се јавуваат при готвењето.

-Активните јаглородни филтри мора да се менуваат секои 4 месеци бидејќи не се регенерираат. Заситувањето на активниот јаглен зависи делумно од продолжената употреба на уредот, на видот кујна и ода зачестеноста на чистење на филтерот против маснотии.

- **Мора темелно да ги исушите пред да ги поставите филтерот против маснотии и регенеративниот филтер со активен јаглен.**

- **Чистете го аспираторот редовно и однатре однадвор со крпа натопена со алкохол или неутрални средства за чистење што не се абразивни.**

- Системот за осветлување е дизајниран за употреба во текот на готвењето и не треба да се користи за продолжено осветлување на просторијата. Продолжената употреба на системот за осветлување значително го намалува периодот на употреба на светилките.

- Ако уредот е опремен со дискретно осветлување, може да го користите за осветлување на просторијата подолг период.



непридржувањето до специјалните предупредувања за чистење на аспираторот и чистењето на филтрите повлекува ризик од пожар. Затоа, препорачуваме да ги почитувате предложените упатства.

Замена на халогенските светилки (сл. 6):

Извадете го стаклениот панел **С** повлекувајќи го рамномерно од соодветните лежишта за да ги смените халогенските светилки **В**. Заменете ги светилките со нови од истиот вид.



не допирајте ја светилката со голи раце.

3 Употреба и одржување

Клучните симболи на лизгачот (сл. 7) се објаснети подолу:

- A** = палење светло
- A1** = копче за исклучување
- A2** = копче за вклучување
- Б** = контрола на брзината
- Б1** = копче за исклучување
- Б2** = копче за ПРВА БРЗИНА
- Б3** = копче за ВТОРА БРЗИНА
- Б4** = копче за ТРЕТА БРЗИНА
- В** = светлосно копче за предупредување за бактерии.

Замена на халогенски/светилки на жарување (сл. 8):

Користете само светилки од ист вид и со вати како оние што се инсталирани во уредот.

Клучните симболи на лизгачот (сл. 9) се објаснети подолу:

Аспираторот е опремен со **микро-прекинувач** којшто овозможува активирање на брзината на моторот преку отворање на телескопското подножје. Ако телескопското подножје е затворено, брзината на моторот не може да се активира. Микро-прекинувачот нема влијание врз активирањето на светилката коешто мора да се изведе преку соодветниот прекинувач (видете сл. 9А).

- A** = палење светло
- A1** = копче за исклучување
- A2** = копче за вклучување
- Б** = контрола на брзината
- Б1** = копче за ПРВА БРЗИНА
- Б2** = копче за ВТОРА БРЗИНА
- Б3** = копче за ТРЕТА БРЗИНА



Ако телескопското подножје се затвори со брзина поставена на 2, што ќе се отвори повторно, аспираторот ќе се активира со истата брзина што се користела кога бил затворен.

Наредби (сл. 10):

Копче на притискање А = прекинувач за вклучување/исклучување на светилките.

Копче на притискање Б = прекинувач за вклучување/исклучување на аспираторот. Уредот се вклучува со брзина 1 ако аспираторот е вклучен. Притиснете го копчето 2 секунди за да го исклучите аспираторот. Ако уредот е вклучен со брзина 1, нема потреба да го притиснете копчето за да го исклучите аспираторот.

Ја намалува брзината на моторот.

Приказ В = го посочува избраното ниво на брзина на моторот и го активира тајмерот.

Копче на притискање Г = го вклучува аспираторот. Ја зголемува брзината на моторот. Ако го допрете копчето во трета брзина, интензивната функција трае 10', а потоа уредот се враќа во нормална работа со првичната брзина. Приказот трепка во текот на оваа работа.

Копче Д = тајмерот ги остава функциите да работат 15 минути, а потоа ги исклучува. Тајмерот се деактивира со повторно притискање на **копчето Д**. Децималната точка мора да трепка на екранот кога ќе го активирате тајмерот. Тајмерот не може да се активира ако работи интензивната брзина.

3 Употреба и одржување

Функцијата за „чист воздух“ се активира со притисок на копчето **Д** 2 секунди откако ќе се исклучи уредот. Ова го вклучува моторот во прва брзина 10 минути на секој час. Кружното движење на перифералните сегменти мора да се следи на приказот додека работи кружното движење. Кога ќе измине ова време, моторот се исклучува и буквата „С“ мора да се прикажува на приказот се додека моторот не се вклучи одново по 50 минути за уште еден циклус од 10 минути и така натака. Притиснете го кое било копче освен копчињата за осветлувањето за да се вратите во нормалната работан а аспираторот. Притиснете го копчето **Д** за да ја дезактивирате функцијата.

Заситување на филтрите против маснотии/со активен јаглен:

- Филтрите против маснотии мора да се измијат ако трепка **С** на приказот при брзина кога се менува со буквата **F** (на пр. **1** и **F**).
- Филтерот со активен јаглен мора да се смени или измие зависно од видот на филтерот ако **С** трепка при брзина кога се менува буквата **A** (на пр. **1** и **A**).

Откако чистиот филтер ќе се постави правилно, електронската меморија мора да се постави правилно со притискање на копчето **A** околу 5 секунди се додека индикаторите **F** или **A** не се престанат да трепкаат на приказот **C**.

Копчињата за осветлување (сл. 11) се објаснети подолу:

A = СВЕТЛО

B = ИСКЛУЧЕНО

V = БРЗИНА I

Г = БРЗИНА II

Д = БРЗИНА III

Г = АВТОМАТСКИ ТАЈМЕР ЗА ИСКЛУЧУВАЊЕ - 15 минути (*)

Ако уредот има функција за **ИНТЕНЗИВНА** брзина, од брзина **ТРИ**, притиснете го копчето **Д** 2 секунди и ќе се активира по 10 минути, по што ќе се врати во претходно поставената брзина. ЛЕД-светилката трепка кога оваа функција е активна. Притиснете го копчето **Д** повторно за да ја прекинете оваа функција пред да истечат 10 минути. Одредени модели ја активираат оваа функција дури и при брзина еден и два.

Функцијата за „**чист воздух**“ се активира со притисок на копчето **Д** две секунди (кога ќе се исклучи уредот). Оваа функција го вклучува уредот во прва брзина десет минути на секој час. Штом ќе се активира оваа функција, моторот започнува со работа во прва брзина десет минути. Тогаш, копчињата **F** и **C** мора да трепкаат истовремено. По десет минути, моторот се исклучува и ЛЕД-сијаличката за копчето **F** останува да свети постојано се додека моторот не се вклучи повторно во прва брзина по педесет минути. Копчињата **F** и **C** започнуваат да трепкаат одново по десет минути и така натаму. Ако притиснете кое било копче, освен копчето за светло, аспираторот ќе се врати во нормална работа (на пр. ако го притиснете копчето **E**, се дезактивира функцијата за „**чист воздух**“, а моторот веднаш се префрла во втора брзина.

3 Употреба и одржување

Функцијата се дезактивира со притисок на копчето Б.

(*) „ТАЈМЕРОТ ЗА АВТОМАТСКО ИСКЛУЧУВАЊЕ“ го одложува

исклучувањето на аспираторот којшто ќе продолжи со работа по 15 минути при работна брзина поставена во времето кога функцијата била активирана.

Заситување на филтрите против маснотии/со активен јаглен:

- Филтерот против маснотии мора да се измие кога копчето **A** трепка со зачестеност од **2 секунди**.
- Филтерот со активен јаглен мора да се измие или смени кога копчето **A** трепка со зачестеност од **0.5 секунди**, зависно од видот на филтерот .

Штом ќе ставите чист филтер, ресетирајте ја електронската меморија со притисок на копчето А околу 5 секунди се додека не престанеда трепка.

1 Masat e sigurisë

1.1 Të përgjithshme

Lexoni me kujdes informacionet e mëposhtme të rëndësishme në lidhje me sigurinë e instalimit dhe mirëmbajtjen. Mbajeni këtë broshurë informacionesh në vend praktik për ta parë më vonë. Pajisja është bërë për t'u përdorur në versionin me tubacion ajrimi (shkarkim ajri përjashta - Fig. 3A), version me filtrin (qarkullim ajri nga brenda - Fig. 3B) ose me motor të jashtëm (Fig.3C).

Masat e sigurisë

1. Bëni kujdes kur aspiratori i sobës punon njëkohësisht me një vatër ose furnelë të ndezur e cila varet nga ajri në ambient dhe furnizohet me burim tjetër përveç energjisë elektrike, pasi kapaku i sobës e largon ajrin nga ambienti për të cilin mund të ketë nevojë vatra ose furnela për djegie. Presioni negativ në ambient nuk duhet të tejkalojë 4 Pa (4x10⁻⁵bar). Siguroni ajrim të mjaftueshëm në ambient për punimin e sigurt të aspiratorit të sobës.

Zbatoni ligjet vendase për nxjerrjen e ajrit jashtë.

Siguria e fëmijëve

- Kjo pajisje nuk është synuar për t'u përdorur nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore ose mendore, apo me mungese eksperience dhe njohurie. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.
- Materialet e paketimit janë të rrezikshme për fëmijët. Mbajini materialet e paketimit në një vend të sigurt larg arritjes të fëmijëve.
- Pajisjet elektrike janë të rrezikshme për fëmijët. Mbajini fëmijët larg nga produkti. Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen.

Para se të lidhni modelin me rrjetin elektrik:

- Kontrolloni pllakën e të dhënave (të pozicionuar brenda pajisjes) për t'u siguruar që tensioni dhe energjia të përputhen me rrjetin dhe prizën. Nëse nuk jeni të sigurt pyesni një elektrikist të kualifikuar.
- Nëse kablli i energjisë është dëmtuar, duhet të ndërrohet me një kabëll tjetër ose një montim të veçantë, i cili mund të merret direkt nga prodhuesi ose nga Qendra e Shërbimit Teknik.
- Kjo pajisje duhet të lidhet me rrjetin e furnizimit qoftë përmes një siguresë 3A ose lidhje teli me 2 faza të mbrojtur nga një siguresë 3A.



Në rrethana të caktuara pajisjet elektrike mund të jenë burim rreziku.

- Mos kontrolloni gjendjen e filtrave ndërsa aspiratori i sobës është në punë.
- Mos i prekni llambat ose vendet pranë, gjatë ose menjëherë pas përdorimit të ndriçimit.
- Nuk lejohet gatimi me flakë poshtë aspiratorit të sobës.
- Evitoni flakët pasi mund të dëmtohen filtrat dhe të jenë burim rreziku.
- Kontrolloni vazhdimisht skuqjen e ushqimit në mënyrë që nxehtësia e tepërt të mos jetë burim rreziku.
- Hiqeni spinën nga priza para se të bëni punë mirëmbajtjeje.
- Kjo pajisje nuk është bërë për t'u përdorur nga fëmijët e vegjël ose personat me aftësi të kufizuara pa mbikëqyrje.
- Fëmijët e vegjël duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.
- Duhet të ketë ajrim të mjaftueshëm në dhomë kur aspiratori i sobës përdoret njëkohësisht me pajisje me gaz të djegshëm ose karburante të tjerë.
- Ekziston rrezik zjarri nëse pastrimi nuk bëhet sipas udhëzimeve.

1 Masat e sigurisë

Kjo pajisje është konform Direktivës Europiane EC/2002/96, Pajisjet Mbeturina Elektrike dhe Elektronike (WEEE). Duke u siguruar që kjo pajisje të hidhet në mënyrë të përshtatshme, përdoruesi po ndihmon që të parandalojë dëmtimet e mundshme në ambient ose shëndetin publik.



Simboli mbi produkt ose në dokumentacionin shoqërues tregon që pajisja nuk duhet të trajtohet si mbetje shtëpiake, por duhet të çohet në një pikë të përshtatshme të grumbullimit dhe riciklimit të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Zbatoni rregullat vendase kur hidhni mbeturinat.

Për më shumë informacion mbi trajtimin, ripërdorimin dhe riciklimin këtë produkt, ju lutem kontaktoni me autoritetin vendas, shërbimin për hedhjen e mbeturive shtëpiake ose dyqanin ku është blerë pajisja.

2 Instalimi dhe udhëzimet

INSTALIMI DHE UDHËZIMET

- Montimi dhe lidhjet elektrike duhet të bëhen nga personeli i specializuar.
- Vishni doreza mbrojtëse para se të vazhdoni me instalimin.

2.1 Lidhja elektrike:

- Pajisja është prodhuar si klasi II, prandaj nuk ka nevojë për kabëll tokëzimi. Spina duhet të arrihet me lehtësi pas montimit të pajisjes. Nëse pajisja është e pajisur me një kabëll energjie pa spinë, duhet të montohet një çelës omnipolar me dimension të përshtatshëm me 3 mm hapësirë minimale midis kontakteve midis pajisjes dhe rrymës elektrike në përputhje me rregullat për ngarkesën dhe rrymën elektrike.
- Lidhja me rrymën elektrike bëhet si më poshtë:
KAFE = **L** linjë
BLU = **N** neutral.

- Distanca minimale midis sipërfaqeve mbajtëse të enëve të gatimit mbi pjesën e sipërme të sobës dhe pjesës më të poshtme të aspiratorit të sobës duhet të jetë të paktën **65 cm**. Nëse përdoret një tub bashkimi me dy pjesë, pjesa e sipërme duhet të vendoset jashtë pjesës të poshtme. Mos e lidhni shkarkimin e aspiratorit të sobës me të njëjtin konduktor që përdoret për të qarkulluar ajrin e nxehtë për nxjerrjen e tymrave nga pajisje të tjera të vëna në punë nga burime të tjera përveç energjisë elektrike. Para se të vazhdoni me punët e montimit, hiqni filtrin(at) kundra yndyrës (Fig. 4) në mënyrë që njësia të jetë më e lehtë për t'u manovruar.
- Në rast të montimit të pajisjes të versionit me thithje përgatitni vrimën për nxjerrjen e ajrit.
- Rekomandojmë përdorimin e një tubi për shkarkimin e ajrit të nxehtë i cili ka të njëjtin diametër si vrima e daljes të shkarkimit. Nëse përdoret një tub me diametër më të vogël, efikasiteti i produktit mund të ulet dhe punimi i tij të jetë më i zhurmshëm.

2 Instalimi dhe udhëzimet

- Nëse pajisja juaj është ndërtuar për t'u përdorur në vendbanime me pajisje qendrore thithjeje, bëni veprimet e mëposhtme:
- Çelësi kontrollon hapjen dhe mbylljen e një valvule duke përdorur një pajisje termoelektrike. Duke e vendosur çelësin në pozicionin **ON**, pas një minuta, valvula hapet duke u rrotulluar 90° duke lejuar thithjen e ajrit të ndenjtur. Duke e vendosur çelësin në pozicionin **OFF**, valvula mbyllet pas 100 sekondash.

2.2 Instalimi:

Duhet të ndiqen udhëzimet e mëposhtme për të bërë instalimin e duhur të aspiratorit të sobës.

1. Montimi i aspiratorit të sobës në pjesën e poshtme të dollapit.
2. Zgjedhja e versionit (nxjerrje Fig. 3A ose filtrim Fig. 3B).

2.3 Fiksimi i aspiratorit në pjesën e poshtme të kabinetit mur:

Kjo lloj pajisjeje duhet të montohet brenda një kabineti ose brenda një tjetër lloji strukture mbajtëse. Për ta fiksuar në vend, përdorni 4 vidat të cilat janë të përshtatshme për llojin e kabinetit, duke bërë vrimat sipas diagramit të treguar në (Fig. 1). Për ta montuar mirë pajisjen, poziciononi panelin përpara të aspiratorit të sobës me derën e kabinetit dhe rregulloni distancatorin **L** duke përdorur vidat **P** (Fig.2), dhe pastaj sigurohuni që pajisja të uthitet me kabinetin prapa.

2.4 Nxjerrja përmes një muri të jashtëm:

Pajisja nxjerr tymrat përmes një muri të jashtëm ose tubacioni. Është e nevojshme që të blini një tub teleskopik në përputhje me standardet e përdorimit (jo të djegshëm) dhe ta lidhni me flanxhën **H** (Fig.3A).

2.5 Riqarkullimi:

Për ta transformuar aspiratorin e sobës nga versioni i nxjerrjes në atë të qarkullimit pyetni furnitorin për një filtër karboni aktiv. Filtri duhet të montohet në aspiratorin e sobës të grupit të nxjerrjes në mes të grilës së ventilatorit duke e rrotulluar 90 gradë derisa të kapet fort (Fig. 5). Për këtë veprim hiqni filtrin(at) kundra yndyrës **G** (Fig. 4). Ajri i pastër kthehet në dhomë përmes një tubi bashkues që kalon brenda dollapit dhe i lidhur me unazën **H** (Fig.3B).

3 Përdorimi dhe mirëmbajtja

- Rekomandojmë që ta ndizni aspiratorin e sobës para se të gatuhet ushqimi. Gjithashtu rekomandojmë që pajisja të lihet në punë 15 minuta pasi të gatuhet ushqimi me qëllim që të eliminohet plotësisht i gjithë ajri i ndotur. Punimi i efektshëm i aspiratorit të gatimit varet nga mirëmbajtja e vazhdueshme; filtri kundër yndyrës dhe filtri i karbonit aktiv kërkojnë vëmendje të veçantë.
- **Filtri kundër yndyrës** është përgjegjës për thithjen e grimcave të yndyrës që fluturojnë në ajër, prandaj mund të bllokohet me shpeshtësi në varësi të përdorimit të pajisjes.
 - Për të parandaluar zjarret e mundshme, të paktën çdo 2 muaj filtrat kundër yndyrës duhet të lahen me dorë duke përdorur detergjente neutrale të lëngshme jo gërryese ose në lavastovilje në temperatura të ulëta dhe cikle të shkurtra.
 - Pas disa larjesh, mund të ndodhin ndryshime në ngjyrë. Kjo nuk do të thotë që duhet të kërkon ndërrimin e tyre.
- **Filtrat e karbonit aktiv** përdoren për të pastruar ajrin që dërgohet në dhomë dhe funksioni i tij është të pakësojë erërat e pakëndshme të shkaktuara nga gatimi.
 - Filtrat e karbonit aktiv jo të rigjenerueshëm duhet të ndërrohen të paktën çdo 6 muaj. Saturimi i qymyrit aktiv varet pak a shumë nga përdorimi për kohë të gjatë i pajisjes, nga lloji i kuzhinës dhe shpeshtësia me të cilën pastrohet filtri kundër yndyrës.
- **Para se të montoni filtrat kundër yndyrës dhe filtrat e qymyrit aktiv është e rëndësishme që ata të jenë plotësisht të thatë.**
- **Pastrojeni aspiratorin shpesh, nga brenda dhe jashtë, duke përdorur një leckë të njomë me alkool të çnatyruar ose detergjent të lëngshëm natural që nuk është gërryese.**

- Sistemi i ndriçimit është bërë për t'u përdorur gjatë gatimit dhe jo për ndriçimin e dhomës për kohë të gjatë. Përdorimi i sistemit të ndriçimit për kohë të gjatë pakëson ndjeshëm jetëgjatësinë mesatare të llambave.
- Nëse pajisja është e pajisur me drita ndihmëse është e mundur që ato të përdoren për ndriçim të dhomës për kohë të gjatë.



mos zbatimi i paralajmërimeve për pastrimin e aspiratorit dhe ndërrimin e pastrimit e filtrave shkakton rrezik zjarri. Prandaj rekomandohet të të zbatohen udhëzimet e sugjeruara.

Ndërrimi i llambave të halogjenit (Fig.6):

Për të ndërruar llambat e halogjenit B, hiqeni panelin e xhamit C duke bërë një veprim leve mbi të çarat përkatëse. Ndërroni llambat me të reja të të njëjtit lloj.



mos e prekni llambën me duar të zhveshura.

Kursori i komandave (Fig.7) simbolet kyçe janë shpjeguar më poshtë:

- A** = Çelësi i llambës
- A1** = Butoni Off
- A2** = Butoni On
- B** = Kontrolli i shpejtësisë
- B1** = Butoni Off
- B2** = Butoni SHPEJTËSIA E PARË
- B3** = Butoni SHPEJTËSIA E DYTË
- B4** = Butoni SHPEJTËSIA E TRETË
- C** = Butoni i dritës paralajmësuese të mugullës.

3 Përdorimi dhe mirëmbajtja

Ndërrimi i llambave halogjene/ inkandeshente (Fig. 8):

Përdorni vetëm llamba të të njëjtit lloj dhe me të njëjtin watt si ato të instaluar në pajisje.

Kursori i komandave (Fig. 9) simbolet kyçe janë shpjeguar më poshtë:

Aspiratori i sobës është i pajisur me një **mikroçelës** i cili lejon aktivizimin e shpejtësisë të motorit përmes hapjes të pjesës së lëvizshme teleskopike. Nëse pjesa e lëvizshme teleskopike mbyllet, shpejtësitë e motorit nuk mund të aktivizohen. Ky mikroçelës nuk ka ndikim në aktivizimin e dritave të cilat duhet të ndizen me anë të çelësit përkatës (shiko Fig. 9A).

A = Çelësi i llambës

A1 = Butoni Off

A2 = Butoni On

B = Kontrolli i shpejtësisë

B1 = Butoni SHEPJTËSIA E PARË

B2 = Butoni SHPEJTËSIA E DYTË

B3 = Butoni SHPEJTËSIA E TRETË.



Nëse pjesa e lëvizshme teleskopike mbyllet me shpejtësi të vendosur të paktën në 2-shi, pasi të hapet përsëri, aspiratori do të riaktivizohet me të njëjtin shpejtësi që ishte kur u mbyll.

Komandat (Fig.10):

Butoni i shtypjes A = Çelësi i dritës On/Off.

Butoni i shtypjes B = Çelësi i aspiratorit të sobës On/Off. Pajisja ndizet në nivelin e shpejtësisë 1. Nëse aspiratori i sobës është i ndezur, shtypeni butonin për 2 sek. për të fikur aspiratorin. Nëse aspiratori i sobës është në nivelin e shpejtësisë 1, nuk do të jetë e nevojshme të shtypni butonin për të fikur aspiratorin.

Ulje e shpejtësisë të motorit.

Ekrani C = Tregon nivelin e zgjedhur të shpejtësisë të motorit dhe aktivizon kohëmatësin.

Butoni i shtypjes D = Ndez aspiratorin e sobës. Rrit shpejtësinë e motorit. Duke prekur butonin në shpejtësinë e 3të, funksioni intensiv punon për 10', pastaj pajisja kthehet në punë në shpejtësinë e mëparshme. Gjatë këtij funksioni ekrani pulson.

Butoni E = Kohëmatësi mat kohët në aktivizimin për 15 minuta, pastaj të cilës ato fiken. Kohëmatësi çaktivizohet duke shtypur përsëri Butonin E. Kur aktivizohet Kohëmatësi, pika dhjetore duhet të pulsojë në ekran. Kohëmatësi nuk mund të aktivizohet nëse shpejtësia intensive është në punë.

Funksioni **“ajër i pastër”** aktivizohet duke shtypur butonin **E** për 2 sekonda kur pajisja është e fikur. Kjo ndez motorin për 10 minuta çdo orë në shpejtësinë e parë. Gjatë funksionimit duhet të shihet një lëvizje rrotulluese e segmenteve anësore në ekran. Kur të ketë kaluar kjo kohë motori fiket dhe shkronja fikse **“C”** duhet të shihet në ekran derisa motori të riniset pas 50 minutash për 10 minuta të tjera e kështu me radhë. Shtypni çfarëdo butoni përveç butonave të ndriçimit për t'u kthyer në funksionimin normal. Shtypni butonin **E** për ta çaktivizuar funksionin.

Saturimi i filtrave kundër yndyrës / të qymyrit aktiv:

- Kur pulson artikulli **C** , në një shpejtësi ku alternohet me shkronjën **F** (p.sh. **1** dhe **F**), filtrat kundër yndyrës duhet të lahen.
- Kur pulson artikulli **C** , në një shpejtësi ku alternohet me shkronjën **A** (p.sh. **1** and **A**), filtrat e karbonit aktiv duhet të ndërrohen ose të lahen në varësi të llojit të filtrit.

Pasi filtri i pastër të jetë pozicionuar mirë, memoria elektronike duhet të rivendoset duke shtypur butonin **A** për rreth **5 sekonda**, derisa treguesi **F** ose **A** i treguar në ekranin **C** të mos pulsojë më.

3 Përdorimi dhe mirëmbajtja

Komandat ndriçim (Fig. 11) simbolet kyçe janë shpjeguar më poshtë:

A = DRITË

B = OFF

C = SHPEJTËSIA I

D = SHPEJTËSIA II

E = SHPEJTËSIA III

F = KOHËMATËSI I NDALIMIT AUTOMATIK - 15 minuta (*)

Nëse pajisja juak ka funksionin e shpejtësisë **INTENSIVE**, nga shpejtësia TRE, shtypni butonin **E** për 2 sekonda dhe ai do të aktivizohet për 10 minuta pas të cilave do të rikthehet në shpejtësinë e vendosur më parë. Kur funksioni është aktiv drita LED pulson. Për ta ndërprerë para se të kalojnë 10 minutat, shtypni butonin **E** përsëri. Disa modele lejojnë aktivizimin e këtij funksioni edhe me shpejtësinë një dhe dy.

Duke shtypur butonin **F** për dy sekonda (me aspiratorin të fikur) aktivizohet funksioni **“ajër i pastër”**. Funksioni e ndez pajisjen për dhjetë minuta çdo orë në shpejtësinë e parë. Sapo të aktivizohet ky funksion motori ndizet në shpejtësinë e parë për dhjetë minuta. Gjatë kësaj kohe butoni **F** dhe butoni **C** duhet të pulsojnë njëkohësisht. Pas dhjetë minutash motori fiket dhe drita LED e butonit **F** qëndron e ndezur me dritë të fiksuar derisa motori nisët përsëri në shpejtësinë e parë pas pesëdhjetë minutash dhe butonat **F** dhe **C** fillojnë të pulsojnë përsëri për dhjetë minuta e kështu me radhë.

Duke shtypur çfarëdo butoni me përjashtim të atyre për dritat e aspiratorit, aspiratori do të kthëhet menjëherë në funksionimin normal (p.sh. nëse shtypet butoni **D** funksioni **“ajër i pastër”** çaktivizohet dhe motori kalon në shpejtësinë e 2të menjëherë. Duke shtypur butonin **B** funksioni çaktivizohet).

(*) **“KOHËMATËSI AUTOMATIK”** shtyn ndalimin e aspiratorit i cili do të vazhdojë të punojë për 15 minuta në shpejtësinë e punimit të vendosur në kohën kur është aktivizuar ky funksion.

Saturimi i filtrave kundër yndyrës / të qymyrit aktiv:

- Kur butoni **A** pulson me shpeshtësi **2 sekonda** atëherë filtrat kundër yndyrës duhet të lahen.
- Kur butoni **A** pulson me shpeshtësi **0.5 sekonda** filtrat e karbonit aktiv duhet të ndërrohen ose të lahen në varësi të llojit të filtrit. Pasi filtri i pastër të jetë vendosur në vend duhet të rivendoset memoria elektronike duke shtypur butonin **A** për rreth **5 sekonda** derisa të ndalojë së pulsuarit.

